

# laservision

**IPL AID**  
user manual

# laservision

**Manufacturer:**

LASERVISION USA, L.P.  
595 Phalen Boulevard  
55130 St. Paul, Minnesota  
UNITED STATES

**EU contact:**

LASERVISION GmbH  
Wuerzburger Str. 152  
90766 Fuerth  
GERMANY  
T +49 911 9736-8100  
F +49 911 9736-8199  
E info@lvg.com  
I uvex-laservision.de

**Notified Body 0196**

DINCERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbh  
Alboinstr. 56  
12103 Berlin  
GERMANY

<b>DE</b>	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>5</b>
<b>FR</b>	<b>6</b>
<b>IT</b>	<b>7</b>
<b>ES</b>	<b>8</b>
<b>PT</b>	<b>9</b>
<b>EL</b>	<b>10</b>
<b>NL</b>	<b>11</b>
<b>DA</b>	<b>12</b>
<b>SV</b>	<b>13</b>
<b>NO</b>	<b>14</b>
<b>FI</b>	<b>15</b>
<b>ET</b>	<b>16</b>
<b>LT</b>	<b>17</b>
<b>LV</b>	<b>18</b>
<b>CS</b>	<b>19</b>
<b>PL</b>	<b>20</b>
<b>SK</b>	<b>21</b>
<b>RO</b>	<b>22</b>
<b>SL</b>	<b>23</b>
<b>BG</b>	<b>24</b>
<b>HR</b>	<b>25</b>
<b>HU</b>	<b>26</b>
<b>SR</b>	<b>27</b>
<b>TR</b>	<b>28</b>
<b>RU</b>	<b>29</b>
<b>JA</b>	<b>30</b>
<b>KO</b>	<b>31</b>
<b>ZH</b>	<b>32</b>
<b>HE</b>	<b>33</b>

---



## Gebrauchsanweisung IPL AID Einweg-Augenschutz für IPL-Behandlungen

### Gebrauchsanweisung, Hinweise und Warnungen

IPL-Augenabdeckungen sind Einweg-Augenpflaster, die während Behandlungen mit intensiv gepulstem Licht (IPL) oder Mikrodermabrasion verwendet werden. Vor der Anwendung lesen Sie bitte alle nachfolgenden allgemeinen Informationen, Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Die IPL-Augenschutzpflaster sind für den medizinischen Bereich entwickelt. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm EN ISO 12609-1:2025.

### Anwendungs- und Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften. Der Benutzer ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass die IPL-Augenschutzpflaster für die IPL-Quelle geeignet sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Tragen Sie den Augenschutz während der gesamten Dauer der Gefährdung. Beenden Sie die Behandlung sofort, wenn der Augenschutz beschädigt wird. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die Abdeckungen korrekt über der Augenhöhle angebracht sind, keine Lücken entstehen und sie fest haften.
- Diese Augenabdeckungen sind zum Schutz vor versehentlicher und kurzzeitiger IPL-Exposition vorgesehen. Sie sind **nicht** zum Schutz vor direkter, kontinuierlicher oder mehrfacher IPL-Einwirkung bestimmt.
- Der Augenschutz ist ausschließlich für Patienten bestimmt. Die VLT (Lichttransmission im sichtbaren Bereich) beträgt 0 %.
- Augenabdeckungen dürfen nicht auf oder in der Nähe offener Wunden verwendet werden.
- Augenabdeckungen sind **nur für den einmaligen Gebrauch** vorgesehen. Sie dürfen nicht gereinigt oder erneut verwendet werden.
- Die Abdeckungen sind latexfrei. Das hautkontaktierende Material kann allergische Reaktionen hervorrufen.
- Dieses Produkt darf nicht ohne vorherige Zustimmung des Herstellers verändert werden. Es sind keine Ersatzteile verfügbar.
- Weitere Informationen zu spezifischen Daten sowie die Konformitätserklärung finden Sie unter: <https://lasersafety.com/ce/>

### Hinweise zur Anwendung

- Überprüfen Sie die Abdeckungen auf mögliche Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Verfärbungen, Dellen, Risse oder punktuelle Beschädigungen.
- Die Augenhöhlenregion des Patienten muss vor Gebrauch gereinigt und getrocknet werden.
- Bei der Anwendung bitten Sie den Patienten, „nach oben zu schauen“, und befestigen Sie zuerst den unteren Teil der Abdeckung unter dem Auge. Fordern Sie den Patienten dann auf, das Auge zu schließen, und kleben Sie den restlichen Teil fest. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung fest auf der gesamten Augenhöhlenregion haftet.
- Weisen Sie den Patienten an, nicht zu blinzeln oder schnelle Augenbewegungen zu machen, da sonst Lücken entstehen können. In diesem Fall stoppen Sie die Behandlung sofort und bringen die Abdeckung erneut an. Wenn dies nicht möglich ist, verwenden Sie eine neue Abdeckung oder beenden Sie die Behandlung.
- Nach Abschluss der Behandlung entfernen Sie die Abdeckung vorsichtig mithilfe der Lasche, indem Sie sie sanft von einer Seite ablösen.
- Nach Gebrauch ist das Produkt entsprechend den lokalen Abfallvorschriften zu entsorgen.

### Lagerung & Wartung

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Lagern Sie es an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht sowie chemischen oder scheuernden Substanzen. Die zulässige Lagertemperatur beträgt 0 – 35 °C.
- Während des Transports muss jede Innenverpackung in einem stabilen Karton aufbewahrt werden.
- Die Augenabdeckungen haben eine Haltbarkeit von 2 Jahren ab Herstellungsdatum.

### Allgemeine Erläuterungen

LVU Hersteller-ID, Laservision USA, L.P.

CE Zeichen für Europäische Konformität

B Niedrige Energieeinwirkung



### Directions for Use, Instructions, and Warnings

IPL eye shields are disposable, single-use eye patches to be used during Intense Pulsed Light (IPL) or microdermabrasion treatments. Before using, please read all the general information, instructions, and warnings below. Failure to follow these instructions may result in injury. The IPL eye shields are designed for the medical market. This product is in conformance with the provisions of the standard EN ISO 12609-1:2025.

### Application and safety instructions

- Use in accordance with applicable health and safety regulations. It is the user's responsibility to ensure the IPL eye shields are appropriate protection for the IPL source. If you have questions, consult the manufacturer.
- Wear the eye protector for the whole duration of exposure to hazards. Stop the procedure immediately if the eye protector becomes damaged. It is the user's responsibility to make sure that the shields are correctly placed over the orbital eye area, there are no gaps, and sticking correctly.
- These eye shields are intended to protect against accidental and temporary exposure to IPL exposure. The eye shield is not intended to protect against direct, continual, multiple IPL exposures.
- The eye shield is for patients only. The VLT (Visible Light Transmission) is 0%.
- Eye shields should not be used on or close to open wounds.
- Eye shields are intended for single use only. They are not to be cleaned or used more than once.
- Eye shields are latex free. The material in contact with skin may cause allergic reactions.
- Do not modify this product without prior approval from the manufacturer. There are no spare parts.
- For additional information regarding specific data, and declaration of conformity visit <https://lasersafety.com/ce/>

### Instructions for use

- Inspect the shields for any damage. Damage could be but not limited to discoloration, dents, tears and pitting.
- The patient's orbital area must be cleaned and dried before use.
- When placing the eye shield on the patient, instruct the patient to "**Look Up**" than seal the patch under eye. Then tell the patient to "**Close their eye**" and seal the rest of the eye. Make sure the patch is pressed firmly on the patient's entire orbital area.
- Instruct the patient not to not blink or have rapid eye movement, if they do the eye shield may cause gaps. If this happens, stop procedure immediately and reapply the shield. If it does not reapply, use a new shield or stop procedure.
- When done, carefully remove the eye shield with the tab, gently peeling from one side.
- After use, disposal of the product in accordance with local waste disposal regulations.

### Storage & Maintenance

- Keep the product in its original package. Do not put any weight on it.
- Keep it in a dry, fresh and ventilated area, sheltered from sunlight and away from chemical and abrasive substances. The permissible storage temperature is 0 – 35°C.
- For Transportation every inner box must be kept in strong carton.
- The eye shields expire 2 years after date of manufacturing.

### General Explanations

**LVU** (manufacturer ID) Laservision USA, L.P.

**CE** Sign for European Conformity

**B** Low Energy Impact

### Instructions d'utilisation et avertissements

Les protections oculaires IPL sont des patchs oculaires jetables et à usage unique utilisés lors des traitements à la lumière pulsée intense (IPL) ou de microdermabrasion. Avant utilisation, veuillez lire attentivement toutes les informations générales, instructions et avertissements ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures.

Les protections oculaires IPL sont conçues pour le secteur médical. Ce produit est conforme à la norme EN ISO 12609-1:2025.

### Instructions d'application et de sécurité

- Utiliser conformément aux réglementations sanitaires et de sécurité en vigueur. Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que les protections oculaires IPL sont adaptées à la source IPL utilisée. En cas de doute, contactez le fabricant.
- Porter la protection oculaire pendant toute la durée d'exposition aux risques. Arrêter immédiatement la procédure en cas de dommage à la protection oculaire. L'utilisateur doit vérifier que les protections sont correctement placées sur la zone orbitale, sans espaces et bien adhérentes.
- Ces protections oculaires sont destinées à protéger contre une exposition accidentelle et temporaire à la lumière IPL. Elles **ne sont pas destinées** à protéger contre une exposition directe, continue ou répétée.
- Les protections oculaires sont réservées aux patients. La transmission de lumière visible (VLT) est de 0 %.
- Ne pas utiliser sur ou à proximité de plaies ouvertes.
- Les protections oculaires sont à **usage unique**. Elles ne doivent pas être nettoyées ni réutilisées.
- Les protections ne contiennent pas de latex. Le matériau en contact avec la peau peut provoquer des réactions allergiques.
- Ne pas modifier ce produit sans autorisation préalable du fabricant. Aucune pièce de rechange n'est disponible.
- Pour plus d'informations et pour la déclaration de conformité : <https://lasersafety.com/ce/>

### Mode d'emploi

- Inspecter les protections pour tout dommage : décoloration, bosses, déchirures ou piqûres.
- La zone orbitaire du patient doit être nettoyée et séchée avant utilisation.
- Lors de l'application, demander au patient de « regarder vers le haut », puis fixer la partie inférieure du patch sous l'œil. Ensuite, demander au patient de « fermer l'œil » et fixer le reste du patch. Vérifier que le patch adhère fermement à toute la zone orbitale.
- Demander au patient de ne pas cligner des yeux ni effectuer de mouvements rapides des yeux, ce qui pourrait créer des espaces. Si cela se produit, arrêter immédiatement la procédure et réappliquer la protection. Si elle ne tient pas, utiliser une nouvelle protection ou arrêter la procédure.
- Après utilisation, retirer délicatement la protection à l'aide de la languette, en la décollant doucement d'un côté.
- Jeter le produit après utilisation conformément aux réglementations locales d'élimination des déchets.

### Stockage et entretien

- Conserver le produit dans son emballage d'origine. Ne rien poser dessus.
- Stocker dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri du soleil et éloigné des substances chimiques ou abrasives. Température de stockage autorisée : 0 – 35 °C.
- Pour le transport, chaque boîte intérieure doit être placée dans un carton solide.
- Les protections oculaires expirent 2 ans après la date de fabrication.

### Explications générales

**LVU** identifiant fabricant, Laservision USA, L.P.

**CE** Marquage de conformité européenne

**B** Impact à faible énergie



## Istruzioni per l'uso, indicazioni e avvertenze

Gli schermi oculari IPL sono cerotti monouso da applicare sugli occhi durante trattamenti con luce pulsata intensa (IPL) o microdermoabrasione. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le informazioni generali, le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni.

Gli schermi oculari IPL sono progettati per il settore medico. Il prodotto è conforme alla norma EN ISO 12609-1:2025.

## Istruzioni di applicazione e sicurezza

- Utilizzare in conformità alle normative sanitarie e di sicurezza applicabili. L'utente è responsabile di verificare che gli schermi oculari IPL siano adatti alla sorgente IPL utilizzata. In caso di dubbi, contattare il produttore.
- Indossare la protezione oculare per l'intera durata dell'esposizione al rischio. Interrompere immediatamente la procedura se la protezione oculare risulta danneggiata. L'utente deve assicurarsi che lo schermo sia correttamente posizionato sulla zona orbitale, senza spazi e ben aderente.
- Gli schermi oculari sono progettati per proteggere da un'esposizione accidentale e temporanea alla luce IPL. **Non sono destinati** a proteggere da esposizione diretta, continua o ripetuta.
- Lo schermo oculare è solo per l'uso da parte dei pazienti. La trasmissione della luce visibile (VLT) è pari allo 0%.
- Non utilizzare gli schermi su o vicino a ferite aperte.
- Gli schermi oculari sono **monouso**. Non devono essere puliti né riutilizzati.
- Gli schermi non contengono lattice. Il materiale a contatto con la pelle può causare reazioni allergiche.
- Non modificare il prodotto senza l'approvazione preventiva del produttore. Non sono disponibili parti di ricambio.
- Informazioni aggiuntive e dichiarazioni di conformità sono disponibili su: <https://lasersafety.com/ce/>

## Istruzioni per l'uso

- Ispezionare gli schermi oculari per verificare eventuali danni, inclusi scolorimenti, ammaccature, lacerazioni o piccole perforazioni.
- La zona orbitale del paziente deve essere pulita e asciutta prima dell'applicazione.
- Durante l'applicazione, chiedere al paziente di "guardare in alto" e applicare la parte inferiore del cerotto sotto l'occhio. Poi chiedere al paziente di "chiudere l'occhio" e fissare il resto dello schermo. Assicurarsi che il cerotto aderisca fermamente all'intera area orbitale.
- Istruire il paziente a non sbattere le palpebre né compiere movimenti oculari rapidi, che potrebbero causare spazi. In tal caso, interrompere immediatamente la procedura e riapplicare lo schermo. Se non aderisce correttamente, utilizzare un nuovo schermo o interrompere la procedura.
- Al termine, rimuovere con cautela lo schermo usando la linguetta, staccandolo delicatamente da un lato.
- Dopo l'uso, smaltire il prodotto secondo le normative locali sui rifiuti.

## Conservazione e manutenzione

- Conservare il prodotto nella confezione originale. Non collocare pesi sopra di esso.
- Tenere in un luogo asciutto, fresco e ben ventilato, protetto dalla luce solare e lontano da sostanze chimiche o abrasive. Temperatura di conservazione consentita: 0 – 35°C.
- Durante il trasporto, ogni confezione interna deve essere collocata in un cartone robusto.
- Gli schermi oculari hanno una durata di 2 anni dalla data di produzione.

## Spiegazioni generali

LVU identificativo del produttore (Laservision USA, L.P.)

CE Marchio di Conformità Europea

B Impatto a bassa energia

### Instrucciones de uso y advertencias

Los protectores oculares IPL son parches oculares desechables, de un solo uso, diseñados para tratamientos con Luz Pulsada Intensa (IPL) o microdermoabrasión. Antes de utilizarlos, lea toda la información general, las instrucciones y las advertencias que se presentan a continuación. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones. Los protectores oculares IPL están diseñados para el sector médico. Este producto cumple con las disposiciones de la norma EN ISO 12609-1:2025.

### Instrucciones de aplicación y seguridad

- Utilizar de acuerdo con las normativas aplicables de salud y seguridad. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que los protectores oculares IPL proporcionen la protección adecuada para la fuente IPL utilizada. Si tiene preguntas, consulte al fabricante.
  - Use el protector ocular durante toda la duración de exposición a riesgos. Detenga inmediatamente el procedimiento si el protector ocular se daña. El usuario es responsable de garantizar que los protectores estén correctamente colocados sobre el área orbital del ojo, sin huecos y bien adheridos.
- Estos protectores están destinados a proteger contra exposiciones accidentales y temporales a IPL. No están destinados a proteger contra exposiciones directas, continuas o múltiples a IPL.
  - El protector ocular es solo para pacientes. La transmisión de luz visible (VLT) es del 0 %.
  - No utilizar los protectores sobre heridas abiertas ni cerca de ellas.
  - Los protectores oculares son de un solo uso. No deben limpiarse ni reutilizarse.
  - Los protectores no contienen látex. El material en contacto con la piel puede causar reacciones alérgicas.
- No modifique este producto sin la aprobación previa del fabricante. No hay piezas de repuesto disponibles.
- Para obtener información adicional y la declaración de conformidad, visite <https://lasersafety.com/ce/>

### Instrucciones de uso

- Inspeccione los protectores para detectar cualquier daño, como decoloración, abolladuras, desgarros o picaduras.
- El área orbital del paciente debe limpiarse y secarse antes del uso.
- Para colocar el protector ocular, pida al paciente que "mire hacia arriba" y selle la parte inferior del parche bajo el ojo. Luego pídale que "cierre el ojo" y selle el resto del parche. Asegúrese de que el parche quede bien presionado sobre toda el área orbital.
- Indique al paciente que evite parpadear o realizar movimientos oculares rápidos, ya que podrían generarse huecos. Si esto ocurre, detenga el procedimiento y vuelva a colocar el protector. Si no se adhiere correctamente, utilice un protector nuevo o detenga el procedimiento.
- Al finalizar, retire el protector ocular cuidadosamente utilizando la lengüeta, despegándolo suavemente desde un lado.
- Después de su uso, elimine el producto conforme a la normativa local sobre residuos.

### Almacenamiento y mantenimiento

- Conserve el producto en su embalaje original. No coloque peso encima.
- Guárdelo en un lugar seco, fresco y ventilado, protegido de la luz solar y de sustancias químicas o abrasivas. La temperatura permitida de almacenamiento es de 0 a 35 °C.
- Para el transporte, cada caja interior debe colocarse en un cartón resistente.
- Los protectores oculares caducan 2 años después de la fecha de fabricación.

### Explicaciones generales

LVU (ID del fabricante): Laservision USA, L.P.

CE Marca de Conformidad Europea

B Impacto de baja energía

### Instruções de Utilização e Avisos

Os protetores oculares IPL são pensos descartáveis, de utilização única, usados durante tratamentos com Luz Intensa Pulsada (IPL) ou microdermoabrasão. Antes de utilizar, leia atentamente todas as informações gerais, instruções e avisos abaixo. O incumprimento destas instruções pode causar lesões.

Os protetores oculares IPL foram concebidos para o mercado médico. Este produto está em conformidade com a norma EN ISO 12609-1:2025.

### Instruções de Aplicação e Segurança

- Utilize de acordo com os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis. O utilizador é responsável por garantir que os protetores oculares IPL oferecem proteção adequada para a fonte de IPL utilizada. Em caso de dúvidas, contacte o fabricante.
- Utilize o protetor ocular durante todo o período de exposição ao risco. Interrompa imediatamente o procedimento se o protetor ocular ficar danificado. O utilizador deve garantir que o protetor está corretamente colocado sobre a área orbital, sem espaços e devidamente aderente.
- Estes protetores destinam-se a proteger contra exposição acidental e temporária à radiação IPL. **Não se destinam** a proteger contra exposição direta, contínua ou múltipla ao IPL.
- O protetor ocular é apenas para uso dos pacientes. A transmissão de luz visível (VLT) é de 0%.
- Não utilize sobre ou perto de feridas abertas.
- Os protetores oculares são **descartáveis e de utilização única**. Não devem ser limpos nem reutilizados.
- Os protetores não contêm látex. O material em contacto com a pele pode causar reações alérgicas.
- Não modifique este produto sem aprovação prévia do fabricante. Não existem peças sobressalentes.
- Para mais informações e declaração de conformidade, visite: <https://lasersafety.com/ce/>

### Modo de Utilização

- Inspeccione os protetores e verifique se existe algum dano, incluindo descoloração, amolgadelas, rasgões ou perfurações.
- A área orbital do paciente deve ser limpa e seca antes da aplicação.
- Para aplicar o protetor: peça ao paciente para "olhar para cima" e coloque primeiro a parte inferior do penso por baixo do olho. Depois peça ao paciente para "fechar o olho" e fixe o restante. Certifique-se de que o penso fica bem pressionado contra toda a área orbital.
- Instrua o paciente a não piscar nem fazer movimentos oculares rápidos, pois isso pode originar espaços. Caso aconteça, interrompa o procedimento e volte a aplicar o protetor. Se não aderir corretamente, utilize um novo protetor ou interrompa o tratamento.
- Após a utilização, retire cuidadosamente o protetor usando a aba, descolando lentamente a partir de um dos lados.
- Elimine o produto de acordo com as normas locais de gestão de resíduos.

### Armazenamento e Manutenção

- Guarde o produto na embalagem original. Não coloque qualquer peso sobre ele.
- Armazene num local seco, fresco e bem ventilado, protegido da luz solar e longe de substâncias químicas ou abrasivas. Temperatura permitida de armazenamento: 0–35°C.
- Durante o transporte, cada caixa interior deve ser colocada numa embalagem de cartão resistente.
- O prazo de validade dos protetores oculares é de 2 anos a partir da data de fabrico.

### Explicações Gerais

**LVU** identificação do fabricante (Laservision USA, L.P.)

**CE** Marca de Conformidade Europeia

**B** Impacto de baixa energia



## Οδηγίες Χρήσης και Προειδοποιήσεις

Τα προστατευτικά ματιών IPL είναι αυτοκόλλητα επιθέματα μίας χρήσης που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια θεραπειών με Έντονο Παλμικό Φως (IPL) ή μικροδερμοαπόξεση. Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις παρακάτω. Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Τα προστατευτικά IPL έχουν σχεδιαστεί για τον ιατρικό τομέα. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 12609-1:2025.

## Οδηγίες εφαρμογής και ασφάλειας

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς υγείας και ασφάλειας. Είναι ευθύνη του χρήστη να διασφαλίσει ότι το προστατευτικό IPL είναι κατάλληλο για την πηγή IPL. Για απορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Φοράτε το προστατευτικό ματιού καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης στον κίνδυνο. Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία εάν το προστατευτικό υποστεί ζημιά. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι το προστατευτικό έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω από την οφθαλμική κόγχη, χωρίς κενά και με σωστή πρόσφυση.
- Αυτά τα προστατευτικά προορίζονται για προστασία από τυχαία και προσωρινή έκθεση στο IPL. Δεν προορίζονται για προστασία από άμεση, συνεχόμενη ή πολλαπλή έκθεση στο IPL.
- Το προστατευτικό προορίζεται μόνο για χρήση από ασθενείς. Η μετάδοση ορατού φωτός (VLT) είναι 0%.
- Τα προστατευτικά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πάνω ή κοντά σε ανοιχτές πληγές.
- Τα προστατευτικά είναι μόνο για μία χρήση. Δεν πρέπει να καθαρίζονται ή να επαναχρησιμοποιούνται.
- Δεν περιέχουν λάτεξ. Το υλικό που έρχεται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν χωρίς προηγούμενη έγκριση του κατασκευαστή. Δεν υπάρχουν ανταλλακτικά.
- Για πρόσθετες πληροφορίες και δήλωση συμμόρφωσης: <https://lasersafety.com/ce/>

## Οδηγίες χρήσης

- Ελέγξτε τα προστατευτικά για τυχόν ζημιές: αποχρωματισμούς, βαθουλώματα, σκισίματα ή σημάδια.
- Η περιοχή της οφθαλμικής κόγχης πρέπει να καθαριστεί και να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Κατά την τοποθέτηση, ζητήστε από τον ασθενή να «κοιτάξει πάνω» και κολλήστε πρώτα το κάτω μέρος του επιθέματος κάτω από το μάτι. Έπειτα ζητήστε του να «κλείσει το μάτι» και κολλήστε το υπόλοιπο. Βεβαιωθείτε ότι το επίθεμα πιέζεται σωστά σε όλη την περιοχή της οφθαλμικής κόγχης.
- Ζητήστε από τον ασθενή να μην ανοιγοκλείνει τα μάτια ή να κάνει γρήγορες κινήσεις, γιατί μπορεί να δημιουργηθούν κενά. Αν συμβεί αυτό, διακόψτε τη διαδικασία και επανατοποθετήστε το προστατευτικό. Εάν δεν κολλήσει σωστά, χρησιμοποιήστε νέο προστατευτικό ή διακόψτε τη διαδικασία.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε προσεκτικά το προστατευτικό χρησιμοποιώντας τη γλωττίδα, ξεκολλώντας το απαλά από τη μία πλευρά.
- Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης αποβλήτων.

## Αποθήκευση και συντήρηση

- Φυλάξτε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία. Μην τοποθετείτε βάρος πάνω του.
- Αποθηκεύστε σε ξηρό, δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος, προστατευμένο από τον ήλιο και μακριά από χημικές και λειαντικές ουσίες. Επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης: 0 – 35°C.
- Για τη μεταφορά, κάθε εσωτερικό κουτί πρέπει να τοποθετείται σε ανθεκτικό χαρτοκιβώτιο.
- Η διάρκεια ζωής των προστατευτικών είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.

## Γενικές επεξηγήσεις

**LVU** αναγνωριστικό κατασκευαστή (Laservision USA, L.P.)

**CE** Σήμανση Ευρωπαϊκής Συμμόρφωσης

**B** Κρούση χαμηλής ενέργειας

### Gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen

IPL-oogbeschermers zijn wegwerp-oogpleisters voor eenmalig gebruik, bedoeld voor behandelingen met Intense Pulsed Light (IPL) of microdermabrasie. Lees vóór gebruik alle onderstaande algemene informatie, instructies en waarschuwingen zorgvuldig door. Het niet opvolgen van deze instructies kan tot letsel leiden.

De IPL-oogbeschermers zijn ontworpen voor de medische sector. Dit product voldoet aan de norm EN ISO 12609-1:2025.

### Toepassings- en veiligheidsinstructies

- Gebruik volgens de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften. De gebruiker is verantwoordelijk ervoor te zorgen dat de IPL-oogbescherming geschikt is voor de betreffende IPL-bron. Bij vragen: neem contact op met de fabrikant.
- Draag de oogbeschermers gedurende de volledige blootstelling aan risico's. Stop de behandeling onmiddellijk wanneer de beschermers beschadigd raakt. De gebruiker dient erop toe te zien dat de beschermers correct zijn geplaatst over het orbitale gebied, zonder openingen en goed hechtend.
- Deze oogbeschermers zijn bedoeld ter bescherming tegen toevallige en tijdelijke IPL-blootstelling. Ze zijn **niet bedoeld** ter bescherming tegen directe, voortdurende of meervoudige IPL-blootstellingen.
- De oogbeschermers zijn uitsluitend bedoeld voor patiënten. De VLT (zichtbare lichttransmissie) bedraagt 0%.
- Oogbeschermers mogen niet worden gebruikt op of in de nabijheid van open wonden.
- Oogbeschermers zijn **uitsluitend voor eenmalig gebruik**. Ze mogen niet worden gereinigd of hergebruikt.
- De beschermers zijn latexvrij. Het huidcontactmateriaal kan allergische reacties veroorzaken.
- Breng geen wijzigingen aan in dit product zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant. Er zijn geen reserveonderdelen.
- Voor aanvullende informatie en de conformiteitsverklaring: <https://lasersafety.com/ce/>

### Gebruiksaanwijzing

- Inspecteer de beschermers op eventuele schade, zoals verkleuring, deuken, scheuren of putjes.
- Het orbitale gebied van de patiënt moet vóór gebruik worden gereinigd en gedroogd.
- Bij het aanbrengen: vraag de patiënt om "omhoog te kijken" en bevestig eerst het onderste deel van de pleister onder het oog.  
Vraag de patiënt daarna om "het oog te sluiten" en bevestig de rest. Zorg dat de pleister stevig op het gehele orbitale gebied wordt aangedrukt.
- Vraag de patiënt niet te knippen of snelle oogbewegingen te maken — dit kan openingen veroorzaken. Indien dit gebeurt: stop meteen met de procedure en breng de beschermers opnieuw aan. Lukt dit niet, gebruik dan een nieuwe beschermers of stop de behandeling.
- Na afloop voorzichtig verwijderen door de lip te gebruiken en langzaam vanaf één zijde los te trekken.
- Na gebruik het product weggooien volgens de lokale afvalvoorschriften.

### Opslag & onderhoud

- Bewaar het product in de originele verpakking. Plaats er geen gewicht op.
- Bewaar het op een droge, koele en goed geventileerde plaats, beschermd tegen zonlicht en weg van chemische of schurende stoffen. Toegestane opslagtemperatuur: 0–35°C.
- Tijdens transport moet elke binnenverpakking in een stevige kartonnen doos worden geplaatst.
- De oogbeschermers verlopen 2 jaar na de productiedatum.

### Algemene uitleg

LVU fabrikant-ID (Laservision USA, L.P.)

CE Europees conformiteitsmerk

B Lage energie-impact

### Brugsanvisning, instruktioner og advarsler

IPL-øjenskyttere er engangs øjenplastre, der anvendes under behandling med intens pulserende lys (IPL) eller mikrodermabrasion. Før brug skal du læse alle generelle oplysninger, instruktioner og advarsler nedenfor. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre personskaade.

IPL-øjenskytterne er designet til medicinsk brug. Produktet er i overensstemmelse med standarden EN ISO 12609-1:2025.

### Anvendelses- og sikkerhedsinstruktioner

- Brug i overensstemmelse med gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser. Det er brugerens ansvar at sikre, at IPL-øjenskytterne yder passende beskyttelse mod IPL-kilden. Kontakt producenten ved tvivl.
- Bær øjenbeskytteren under hele eksponeringsperioden. Stop proceduren straks, hvis øjenbeskytteren bliver beskadiget. Det er brugerens ansvar at sikre, at beskytterne er korrekt placeret over øjenhulen, uden mellemrum og korrekt fastgjort.
- Øjenbeskytterne er beregnet til beskyttelse mod utilsigtet og midlertidig IPL-eksponering. De er **ikke** beregnet til beskyttelse mod direkte, vedvarende eller gentagen IPL-eksponering.
- Øjenbeskytteren er kun til patienter. VLT (synligt lys transmission) er 0 %.
- Øjenbeskyttere må ikke anvendes på eller i nærheden af åbne sår.
- Øjenbeskyttere er **kun til engangsbrug** og må ikke rengøres eller genbruges.
- Øjenbeskytterne er latexfri. Materialet, der er i kontakt med huden, kan forårsage allergiske reaktioner.
- Produktet må ikke ændres uden forudgående godkendelse fra producenten. Der findes ingen reservedele.
- Yderligere information og overensstemmelseserklæring: <https://lasersafety.com/ce/>

### Brugsanvisning

- Inspicer øjenbeskytterne for skader såsom misfarvning, buler, revner eller små huller.
- Patientens øjenområde skal renses og tørres inden brug.
- Ved påsætning: Bed patienten om at "kigge op" og fastgør først den nederste del under øjet. Bed derefter patienten om at "lukke øjet", og fastgør resten. Sørg for, at beskytteren er trykket godt fast mod hele øjenhulen.
- Instruer patienten i ikke at blinke eller lave hurtige øjenbevægelser. Dette kan skabe mellemrum. Hvis det sker, stop proceduren og sæt beskytteren på igen. Hvis dette ikke lykkes, brug en ny beskytter eller stop proceduren.
- Når proceduren er færdig, fjern forsigtigt øjenbeskytteren ved at trække i fanen og langsomt løsne fra én side.
- Efter brug skal produktet bortskaffes i henhold til lokale affaldsbestemmelser.

### Opbevaring og vedligeholdelse

- Opbevar produktet i den originale emballage. Læg ikke vægt på det.
- Opbevares tørt, køligt og ventileret, beskyttet mod sollys samt kemiske og slibende stoffer. Tilladt opbevaringstemperatur: 0–35 °C.
- Ved transport skal hver inderæske opbevares i en stærk karton.
- Øjenbeskytterne har en holdbarhed på 2 år fra produktionsdatoen.

### Generelle forklaringer

**LVU** producent-ID, Laservision USA, L.P.

**CE** Europæisk overensstemmelsesmærkning

**B** Lavenergipåvirkning

**Bruksanvisning och varningar**

IPL-ögonskydd är engångsplåster som används under behandlingar med intensivt pulserande ljus (IPL) eller mikrodermabrasion. Läs all allmän information, instruktioner och varningar nedan innan användning. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till skador. IPL-ögonskydden är avsedda för den medicinska marknaden. Produkten överensstämmer med standarden EN ISO 12609-1:2025.

**Användnings- och säkerhetsinstruktioner**

- Använd enligt gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter. Användaren ansvarar för att säkerställa att IPL-ögonskydden erbjuder rätt skydd för den använda IPL-källan. Kontakta tillverkaren vid frågor.
- Bär ögonskyddet under hela tiden du exponeras för risker. Avbryt proceduren omedelbart om ögonskyddet blir skadat. Det är användarens ansvar att se till att skydden är korrekt placerade över ögonens orbitområden, utan glipor och ordentligt fastsatta.
  - Dessa ögonskydd är avsedda att skydda mot oavsiktlig och tillfällig exponering för IPL. De är inte avsedda att skydda mot direkt, kontinuerlig eller upprepad IPL-exponering.
- Ögonskyddet är endast avsett för patienter. VLT (Visible Light Transmission) är 0 %.
- Ögonskydd ska inte användas på eller nära öppna sår.
- Ögonskydd är endast för engångsbruk. De får inte rengöras eller återanvändas.
- Ögonskydd är latexfria. Materialet som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner.
- Modifiera inte produkten utan föregående godkännande från tillverkaren. Det finns inga reservdelar.
- För mer information och EU-försäkringen om överensstämmelse, besök <https://lasersafety.com/ce/>

**Instruktioner för användning**

- Kontrollera ögonskydden för eventuella skador, såsom missfärgning, bucklor, revor eller gropar.
- Patientens orbitalområde ska rengöras och torkas före användning.
- När ögonskyddet placeras på patienten, be patienten att „titta upp“ och fäst den nedre delen av plåstret under ögat. Be sedan patienten att „sluta ögat“ och fäst resten av plåstret. Se till att plåstret trycks fast ordentligt över hela orbitområdet.
- Instruera patienten att undvika att blinka eller göra snabba ögonrörelser, eftersom detta kan skapa glipor i skyddet. Om detta sker, avbryt proceduren och applicera skyddet igen. Om det inte fäster korrekt, använd ett nytt skydd eller avbryt proceduren.
- När proceduren är avslutad, ta försiktigt bort skyddet med hjälp av flicken och dra långsamt från den sidan.
- Kassera produkten i enlighet med lokala avfallsföreskrifter.

**Förvaring och underhåll**

- Förvara produkten i originalförpackningen. Placera inte några föremål ovanpå den.
- Förvara den torrt, svalt och ventilerat, skyddad från solljus samt kemiska och slipande ämnen. Tillåten temperatur för förvaring är 0–35 °C.
- Vid transport ska varje innerkartong förvaras i en stark ytterkartong.
- Ögonskydden utgår 2 år efter tillverkningsdatum.

**Allmänna förklaringar**

**LVU** (tillverkar-ID) – Laservision USA, L.P.

**CE** Symbol för europeisk överensstämmelse

**B** Lågenergipåverkan



## Bruksanvisning, instruksjoner og advarsler

IPL-øyebeskyttere er engangs øyelapper som brukes under behandling med intenst pulsert lys (IPL) eller mikrodermabrasjon. Les all generell informasjon, instruksjoner og advarsler nedenfor før bruk. Manglende overholdelse kan føre til skade. IPL-øyebeskytterne er utviklet for det medisinske markedet. Produktet er i samsvar med standarden EN ISO 12609-1:2025.

## Bruks- og sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk produktet i samsvar med gjeldende helse- og sikkerhetsforskrifter. Det er brukerens ansvar å sikre at øyebeskytteren gir tilstrekkelig beskyttelse mot den aktuelle IPL-kilden. Kontakt produsenten ved spørsmål.
- Bruk øyebeskyttelsen under hele eksponeringen for risiko. Avbryt prosedyren umiddelbart dersom øyebeskytteren blir skadet. Det er brukerens ansvar å kontrollere at øyebeskytterne er riktig plassert på orbitalområdet uten mellomrom og godt festet.
- Disse øyebeskytterne er ment å beskytte mot utilsiktet og midlertidig eksponering for IPL. De er ikke beregnet for direkte, kontinuerlig eller gjentatt IPL-eksponering.
- Øyebeskytteren er kun beregnet for pasienter. Synlig lystransmisjon (VLT) er 0 %.
- Øyebeskyttere skal ikke brukes på eller i nærheten av åpne sår.
- Øyebeskyttere er kun for engangsbruk. De må ikke rengjøres eller brukes mer enn én gang.
- Øyebeskytterne er lateksfrie. Materialet som kommer i kontakt med huden kan forårsake allergiske reaksjoner.
- Ikke modifier produktet uten forhåndsgodkjenning fra produsenten. Det finnes ingen reservedeler.
- For mer informasjon og samsvarserklæring, se: <https://lasersafety.com/ce/>

## Instruksjoner for bruk

- Inspiser øyebeskytterne for skader, inkludert misfarging, bulker, rifter eller groper.
- Pasientens orbitalområde må rengjøres og tørkes før bruk.
  - Ved påføring: Be pasienten «se opp», fest deretter den nedre delen av øyelappen under øyet.
  - Be deretter pasienten «lukke øyet» og fest resten. Sørg for at øyelappen presses godt mot hele orbitalområdet.
- Instruer pasienten om å unngå blinking eller raske øyebvegelser, da dette kan forårsake åpninger. Hvis dette skjer, stopp prosedyren umiddelbart og påfør øyebeskytteren på nytt. Dersom korrekt påføring ikke er mulig, bruk en ny øyebeskytter eller avbryt prosedyren.
- Etter bruk: Fjern øyebeskytteren forsiktig ved hjelp av fliken, og dra sakte fra én side.
- Kast produktet i henhold til lokale avfallsforskrifter.

## Lagring og vedlikehold

- Oppbevar produktet i originalemballasjen. Ikke plasser gjenstander oppå.
- Oppbevares tørt, kjølig og godt ventilert, beskyttet mot sollys, kjemikalier og slipende materialer. Tillatt lagringstemperatur: 0–35 °C.
- Ved transport skal hver innereske oppbevares i en solid kartong.
- Øyebeskytterne har en holdbarhet på 2 år fra produksjonsdato.

## Generelle forklaringer

**LVU** (produsent-ID): Laservision USA, L.P.

**CE** Europeisk samsvarsmerke

**B** Lavenergipåvirkning



### Käyttöohjeet ja varoitukset

IPL-silmäsuojat ovat kertakäyttöisiä silmälaastareita, joita käytetään intensiivisen pulssivalon (IPL) tai mikroihonnan aikana. Ennen käyttöä lue kaikki alla oleva yleinen tieto, ohjeet ja varoitukset huolellisesti. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisia.

IPL-silmäsuojat on suunniteltu lääkinälliseen käyttöön. Tämä tuote on standardin EN ISO 12609-1:2025 vaatimusten mukainen.

### Käyttö- ja turvallisuusohjeet

- Käytä tuotetta sovellettavien terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti. Käyttäjä vastaa siitä, että IPL-silmäsuoja sopii käytettävään IPL-lähteeseen. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan.
- Käytä silmäsuojaa koko altistuksen ajan. Jos suoja vahingoittuu, keskeytä toimenpide välittömästi. Käyttäjän on varmistettava, että suojat on asetettu oikein silmäkuopan alueelle, ilman rakoja ja hyvin kiinnitettyinä.
- Silmäsuojat on tarkoitettu suojaamaan satunnaiselta ja tilapäiseltä IPL-altistukselta. Ne **eivät ole** tarkoitettu suojaamaan suoralta, jatkuvalta tai toistuvilta IPL-altistuksilta.
- Silmäsuojat ovat vain potilaiden käyttöön. Näkyvän valon läpäisevyys (VLT) on 0 %.
- Silmäsuojia ei saa käyttää avoimien haavojen päällä tai niiden lähellä.
- Silmäsuojat ovat **kertakäyttöisiä**. Niitä ei saa puhdistaa eikä käyttää uudelleen.
- Silmäsuojat eivät sisällä lateksia. Ihoon koskettava materiaali voi aiheuttaa allergisia reaktioita.
- Tuotetta ei saa muokata ilman valmistajan etukäteishyväksyntää. Varaosia ei ole saatavilla.
- Lisätiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutus: <https://lasersafety.com/ce/>

### Käyttöohje

- Tarkista silmäsuojat mahdollisten vaurioiden varalta: värimuutokset, lommat, repeämät tai pistevauriot.
- Potilaan silmäkuopan alue on puhdistettava ja kuivattava ennen käyttöä.
- Asetettaessa suoja potilaalle pyydä häntä ensin "katsomaan ylös" ja kiinnitä sitten suojan alareuna silmän alle. Kehota tämän jälkeen "sulkemaan silmä" ja kiinnitä suojan yläosa. Varmista, että suoja painautuu tiiviisti koko silmäkuopan alueelle.
  - Kehota potilasta olemaan räpyttämättä tai tekemättä nopeita silmänliikkeitä. Muuten suojaan voi syntyä rakoja. Jos näin käy, keskeytä toimenpide ja kiinnitä suoja uudelleen. Jos suoja ei saa kiinnitettyä, käytä uutta suojaa tai keskeytä toimenpide.
- Poista suoja käytön jälkeen varovasti vetoläpän avulla, irrottamalla se hitaasti yhdeltä puolelta.
- Hävitätä käytetty tuote paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

### Säilytys ja huolto

- Säilytä tuote alkuperäispakkauksessaan. Älä aseta painoa sen päälle.
- Säilytä kuivassa, viileässä ja hyvin tuuletetussa tilassa, suojattuna auringonvalolta sekä kemikaaleilta ja hankaavilta aineilta. Sallittu säilytyslämpötila: 0–35 °C.
- Kuljetuksen aikana jokainen sisälaatikko on sijoitettava tukevan kartonkipakkauksen sisään.
- Silmäsuojien käyttöikä on 2 vuotta valmistuspäivästä.

### Yleiset selitykset

**LVU** valmistajan tunnus, Laservision USA, L.P.

**CE** Euroopan vaatimustenmukaisuusmerkintä

**B** pienen energian isku-kestävyys

### Kasutusjuhised ja hoiatused

IPL-silmakaitsemed on ühekordselt kasutatavad silmaplaastrid, mida kasutatakse intensiivse pulseeriva valguse (IPL) või mikrodermabrasiooni protseduuride ajal. Enne kasutamist lugege hoolikalt allolevat üldinfot, juhiseid ja hoiatusi. Juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi.

IPL-silmakaitsemed on mõeldud meditsiiniliseks kasutamiseks. Toode vastab standardi EN ISO 12609-1:2025 nõuetele.

### Kasutus- ja ohutusjuhised

- Kasutage silmakaitset kooskõlas kehtivate tervise- ja ohutusnõuetega. Kasutaja vastutab selle eest, et IPL-silmakaitse oleks sobiv kaitse konkreetse IPL-kiirgusallika jaoks. Küsimuste korral võtke ühendust tootjaga.
- Kandke silmakaitset kogu ohu vältel. Kui silmakaitse saab kahjustada, katkestage protseduur kohe. Kasutaja vastutab selle eest, et silmakaitse oleks õigesti ja tihedalt paigaldatud silmaorbita piirkonda, ilma vahedeta ja hästi kinnitunud.
- Silmakaitsemed on loodud kaitsma juhusliku ja ajutise IPL-kiirguse eest. Need ei ole **mõeldud** otsese, pideva ega korduva kiirguse eest kaitsmiseks.
- Silmakaitse on mõeldud ainult patsientidele. VLT (nähtava valguse läbilaskvus) on 0%.
- Silmakaitseid ei tohi kasutada avatud haavade peal ega nende läheduses.
- Silmakaitsemed on **ainult ühekordseks kasutamiseks**. Neid ei tohi puhastada ega uuesti kasutada.
- Silmakaitseid ei sisalda lateksit. Nahaga kokkupuutuval materjalil võib põhjustada allergilisi reaktsioone.
- Ärge muutke toodet ilma tootja eelneva loata. Varuusi ei ole.
- Lisainfo ja vastavusdeklaratsioon: <https://lasersafety.com/ce/>

### Kasutamine

- Kontrollige silmakaitseid kahjustuste suhtes, sealhulgas värvimuutused, mõlgid, rebendid ja täkked.
- Patsiendi silmaorbita piirkond peab enne kasutamist olema puhastatud ja kuivatatud.
- Silmakaitse paigaldamisel paluge patsiendil „vaadata üles“, seejärel kinnitage plaaster silma alla. Edasi paluge patsiendil „silma sulgeda“ ja kinnitage ülejäänud osa. Veenduge, et plaaster oleks tihedalt kogu silmaorbita piirkonnal.
- Paluge patsiendil mitte pilgutada ega teha kiireid silmaliigutusi — sellisel juhul võib tekkida vahe. Kui see juhtub, katkestage protseduur ja paigaldage kaitse uuesti. Kui see ei kinnitu korralikult, kasutage uut kaitset või lõpetage protseduur.
- Pärast kasutamist eemaldage plaaster ettevaatlikult, kasutades tõmbesakki ja koorides seda aeglaselt ühelt küljelt.
- Kasutatud toode tuleb hävitada vastavalt kohalikele jäätmekäitlusnõuetele.

### Säilitamine ja hooldus

- Hoidke toodet originaalpakendis. Ärge asetage selle peale raskusi.
- Hoidke kuivas, jahedas ja hästi ventileeritud kohas, kaitstuna päikesevalguse ning kemikaalide ja abrasiivsete ainete eest. Lubatud säilitustemperatuur: 0–35 °C.
- Transportimisel peab iga sisekarp olema paigutatud tugevasse pappkarpi.
- Silmakaitsetel on 2aastane säilivusaeg alates tootmiskuupäevast.

### Üldselgitudused

LVU tootja ID, Laservision USA, L.P.

CE Euroopa vastavusmärgis

B madala energiaga löögikindlus



## Naudojimo instrukcijos ir įspėjimai

IPL akių apsaugos yra vienkartiniai akių pleistrai, naudojami intensyvios impulsinės šviesos (IPL) arba mikrodermabrazijos procedūrų metu. Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite visą šią bendrą informaciją, instrukcijas ir įspėjimus. Nurodymų nesilaikymas gali sukelti sužalojimus.

IPL akių apsaugos sukurtos medicinos rinkai. Šis produktas atitinka standartą EN ISO 12609-1:2025.

## Naudojimo ir saugos instrukcijos

- Naudokite laikydamiesi galiojančių sveikatos ir saugos reikalavimų. Naudotojas yra atsakingas už tai, kad IPL akių apsauga būtų tinkama naudojamam IPL šviesos šaltiniui. Jei turite klausimų, kreipkitės į gamintoją.
- Nešiokite akių apsaugą visos rizikos trukmės metu. Jei ji pažeidžiama, nedelsdami nutraukite procedūrą. Naudotojas privalo užtikrinti, kad apsauga būtų teisingai uždėta ant akiduobės, be tarpų ir gerai prilipusi.
- Šios akių apsaugos skirtos apsaugoti nuo atsitiktinės ir laikinos IPL ekspozicijos. **Jos nėra skirtos** apsaugoti nuo tiesioginės, nuolatinės ar daugkartinės IPL ekspozicijos.
- Akių apsauga skirta tik pacientams. VLT (matomos šviesos pralaidumas) yra 0 %.
- Nenaudokite ant atvirų žaizdų ar šalia jų.
- Akių apsaugos yra **vienkartinės**. Jų negalima valyti ar naudoti pakartotinai.
- Produktas yra be latekso. Oda gali sureaguoti alergiškai.
- Nekeiskite produkto be išankstinio gamintojo leidimo. Atsarginių dalių nėra.
- Papildomai informacijai ir atitikties deklaracijai: <https://lasersafety.com/ce/>

## Naudojimo instrukcija

- Patikrinkite apsaugą dėl bet kokių pažeidimų: spalvos pakitimų, įlenkimų, plyšimų ar įdubimų.
- Prieš naudojimą paciento akiduobės sritį būtina nuvalyti ir nusausinti.
- Uždėdami apsaugą, paprašykite paciento „pažiūrėti aukštyn“, tada priklijuokite pleistro dalį po akimi. Tuomet paprašykite paciento „užmerkti akį“ ir užklijuokite likusią dalį. Įsitikinkite, kad pleistras gerai priglundą visoje akiduobės srityje.
- Paprašykite paciento nemirskėti ir nedaryti staigių akių judesių — gali susidaryti tarpai. Jei taip nutinka, nedelsdami nutraukite procedūrą ir uždėkite apsaugą iš naujo. Jei to padaryti nepavyksta, naudokite naują apsaugą arba nutraukite procedūrą.
- Baigę procedūrą, atsargiai nuimkite apsaugą, traukdami už prilipimo skirtuko ir lėtai lupdami nuo vienos pusės.
- Panaudotą gaminį išmeskite pagal vietinius atliekų tvarkymo reikalavimus.

## Laikymas ir priežiūra

- Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Nedėkite svorio ant jo.
- Laikykite sausoje, vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje nuo saulės, cheminių ir abrazyvinių medžiagų. Leistina laikymo temperatūra: 0–35 °C.
- Transportuojant vidinė dėžutė turi būti laikoma tvirtoje kartoninėje pakuotėje.
- Akių apsaugų galiojimo laikas — 2 metai nuo pagaminimo datos.

## Bendri paaškinimai

LVU gamintojo identifikatorius (Laservision USA, L.P.)

CE Europos atitikties ženklėlinimas

B Mažos energijos smūgio klasė



## Lietotāja rokasgrāmata IPL AID Vienreizlietojams acu aizsargs IPL procedūrām

### Lietošanas norādījumi un brīdinājumi

IPL acu aizsargi ir vienreizlietojami acu plāksleri, kurus izmanto intensīvas pulsējošās gaismas (IPL) vai mikrodermabrāzijas procedūru laikā. Pirms lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet visus zemāk norādītos vispārīgos norādījumus, instrukcijas un brīdinājumus. Norādījumus neievērošana var izraisīt savainojumus.

IPL acu aizsargi ir paredzēti medicīnas sektoram. Produkts atbilst standarta EN ISO 12609-1:2025 prasībām.

### Lietošanas un drošības instrukcijas

- Izmantojiet saskaņā ar spēkā esošajiem veselības un drošības noteikumiem. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai acu aizsargi būtu piemēroti konkrētajam IPL avotam. Jautājumu gadījumā sazinieties ar ražotāju.
- Valkājiet acu aizsargu visu bīstamības iedarbības laiku. Ja acu aizsargs bojājas, nekavējoties pārtrauciet procedūru. Lietotājam jāpārliecinās, ka aizsargi ir pareizi novietoti virs acs orbītas zonas, nav spraugu un tie labi pieguļ.
- Šie acu aizsargi ir paredzēti aizsardzībai pret nejašu un īslaicīgu IPL iedarbību. **Tie nav paredzēti** aizsardzībai pret tiešu, nepārtrauktu vai vairākkārtēju IPL ekspozīciju.
- Acu aizsargs paredzēts tikai pacientiem. VLT (redzamās gaismas caurlaidība) ir 0 %.
- Neizmantojiet uz atklātām brūcēm vai to tuvumā.
- Acu aizsargi ir **vienreizlietojami**. Tos nedrīkst tīrīt vai lietot atkārtoti.
- Aizsargi nesatur lateksu. Materiāls, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas.
- Neveiciet produkta izmaiņas bez iepriekšējas ražotāja atļaujas. Rezerves daļas nav pieejamas.
- Papildu informācijai un atbilstības deklarācijai apmeklējiet: <https://lasersafety.com/ce/>

### Lietošana

- Pārbaudiet acu aizsargus, vai nav bojājumu, piemēram, krāsas maiņas, iespaidumu, pīfsumu vai punktteida bojājumu.
- Pirms lietošanas pacienta acu orbītas zona ir jānotīra un jānosusina.
- Uzklājot aizsargu, palūdziet pacientam "paskatīties uz augšu", tad pielīmējiet plākstera apakšējo daļu zem acs. Pēc tam palūdziet pacientam "aizvērt aci" un piestipriniet pārējo daļu. Pārliecinieties, ka plāksteris cieši pieguļ visai orbītas zonai.
- Norādiet pacientam ne mirkšķināt un neveikt straujas acu kustības — tas var radīt spraugas. Ja tas notiek, nekavējoties pārtrauciet procedūru un uzklājiet aizsargu atkārtoti. Ja tas neizdodas, izmantojiet jaunu aizsargu vai pārtrauciet procedūru.
- Pēc procedūras, uzmanīgi noņemiet acu aizsargu, izmantojot izvirzīto maliņu, lēnām to nolobot no vienas puses.
- Pēc lietošanas izmetiet produktu saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

### Uzglabāšana un apkope

- Uzglabājiet produktu tā oriģinālajā iepakojumā. Neuzlieciet tam nekādu svaru.
- Glabājiet sausā, vēsā un labi vēdināmā vietā, pasargātu no saules gaismas, kā arī prom no ķīmiski agresīvām un abrazīvām vielām. Pieļaujamā uzglabāšanas temperatūra: 0–35 °C.
- Transportēšanas laikā katrai iekšējai kastītei jāatrodas izturīgā kartona iepakojumā.
- Acu aizsargu derīguma termiņš ir 2 gadi no ražošanas datuma.

### Vispārīgi skaidrojumi

LVU ražotāja identifikators (Laservision USA, L.P.)

CE Eiropas atbilstības marķējums

B zemas enerģijas trieciens izturība



## Návod k použití

# IPL AID Jednorázová oční ochrana pro IPL ošetření\*\*

### Pokyny k použití, informace a varování

Oční kryty pro IPL jsou jednorázové náplasti určené k použití během ošetření intenzivním pulzním světlem (IPL) nebo mikrodermabraze. Před použitím si prosím přečtete všechny obecné informace, pokyny a varování uvedené níže. Nedodržení pokynů může vést ke zranění. Oční kryty IPL jsou určeny pro lékařské použití. Výrobek je v souladu s normou EN ISO 12609-1:2025.

### Pokyny pro aplikaci a bezpečnost

- Používejte v souladu s platnými předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví. Uživatel je odpovědný za to, že oční kryty IPL poskytují odpovídající ochranu pro použitý zdroj IPL. V případě dotazů kontaktujte výrobce.
- Noste oční ochranu po celou dobu expozice nebezpečí. Pokud se ochranný kryt poškodí, okamžitě přerušte proceduru. Uživatel musí zajistit správné umístění krytů na orbitální oblast očí bez mezer a s dobrou přilnavostí.
- Tyto oční kryty jsou určeny k ochraně před náhodnou a dočasnou expozicí IPL. Nejsou určeny k ochraně před přímou, nepřetržitou nebo opakovanou expozicí IPL.
- Oční kryt je určen pouze pro pacienty. VLT (propustnost viditelného světla) je 0 %.
- Oční kryty se nesmí používat na otevřených ranách ani v jejich blízkosti.
- Oční kryty jsou určeny pouze k jednorázovému použití. Nesmí se čistit ani používat opakovaně.
- Oční kryty neobsahují latex. Materiál v kontaktu s pokožkou může způsobit alergické reakce.
- Neměňte tento výrobek bez předchozího souhlasu výrobce. Neexistují žádné náhradní díly.
- Další informace a prohlášení o shodě naleznete na <https://lasersafety.com/ce/>

### Návod k použití

- Zkontrolujte kryty, zda nejsou poškozené – např. změna barvy, promáčknutí, trhliny nebo povrchové vady.
- Orbitální oblast pacienta musí být před použitím očištěna a osušena.
- Při aplikaci krytu požádejte pacienta, aby „se podíval nahoru“, a poté přilepte spodní část náplasti pod oko. Pak požádejte pacienta, aby „zavřel oko“, a přilepte zbytek náplasti. Ujistěte se, že je náplast pevně přitlačena na celou orbitální oblast.
- Poučte pacienta, aby nemrkal ani rychle nepohyboval očima, protože by to mohlo způsobit vznik mezer. Pokud k tomu dojde, okamžitě přerušte proceduru a náplast znovu přiložte. Pokud nelze správně přilepit, použijte nový kryt nebo proceduru ukončete.
- Po dokončení procedury jemně odstraňte kryt pomocí ouška, pomalu jej odlepujte z jedné strany.
- Po použití výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

### Skladování a údržba

- Uchovávejte výrobek v původním obalu. Neukládejte na něj žádnou zátěž.
- Skladujte na suchém, chladném a větraném místě, chráněném před sluncem a chemickými či abrazivními látkami. Povolená teplota skladování je 0–35 °C.
- Při přepravě musí být každá vnitřní krabice uložena v pevném kartonu.
- Oční kryty mají trvanlivost 2 roky od data výroby.

### Všeobecné vysvětlivky

**LVU** (ID výrobce) – Laservision USA, L.P.

**CE** Značka evropské shody

**B** Nízká energetická rána



## Instrukcja użytkownika IPL AID Jednorazowa osłona oczu do zabiegów IPL

### Wskazówki dotyczące użytkowania oraz ostrzeżenia

Oslonyoczu IPL są jednorazowymi, jednorazowegoużytku plasterami ochronnymi stosowanymi podczas zabiegów z użyciem intensywnego pulsującego światła (IPL) lub mikrodermabrazji. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać wszystkie poniższe informacje, instrukcje i ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do obrażeń.

Oslony IPL są przeznaczone dla branży medycznej. Produkt jest zgodny z normą EN ISO 12609-1:2025.

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i stosowania

- Używać zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że osłony IPL zapewniają odpowiednią ochronę przed źródłem IPL. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.
- Osłone oczu należy nosić przez cały okres narażenia na zagrożenie. W przypadku uszkodzenia należy natychmiast przerwać zabieg. Użytkownik musi upewnić się, że osłony są prawidłowo umieszczone na obszarze oczodołu, bez szczelin i dobrze przylegają.
  - Osłony te są przeznaczone do ochrony przed przypadkową i tymczasową ekspozycją na IPL. **Nie są przeznaczone** do ochrony przed bezpośrednią, ciągłą ani wielokrotną ekspozycją na IPL.
- Osłona przeznaczona jest wyłącznie dla pacjentów. Współczynnik przepuszczalności światła widzialnego (VLT) wynosi 0%.
- Nie stosować na otwarte rany ani w ich pobliżu.
- Osłony oczu są **przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku**. Nie należy ich czyścić ani używać ponownie.
- Osłony nie zawierają lateksu. Materiał mający kontakt ze skórą może powodować reakcje alergiczne.
- Nie modyfikować produktu bez wcześniejszej zgody producenta. Brak części zamiennych.
- Dodatkowe informacje oraz deklaracja zgodności znajdują się na stronie: <https://lasersafety.com/ce/>

### Instrukcja użytkowania

- Sprawdzić osłony pod kątem uszkodzeń: przebarwień, wgnieceń, pęknięć lub wżerów.
- Przed użyciem oczyścić i osuszyć obszar oczodołu pacjenta.
- Podczas zakładania osłony poprosić pacjenta, aby „spojrzał w górę”, a następnie przykleić dolną część plastra pod okiem. Następnie poprosić pacjenta, by „zamknął oko”, i przykleić pozostałą część. Upewnić się, że osłona jest dobrze dociśnięta na całej powierzchni oczodołu.
- Poprosić pacjenta, aby nie mrugał ani nie wykonywał szybkich ruchów gałkami ocznymi — mogą powstać szczeliny. Jeśli tak się stanie, natychmiast przerwać zabieg i nałożyć nową osłonę. Jeśli ponowne nałożenie jest niemożliwe, użyć nowej osłony lub przerwać zabieg.
- Po zakończeniu zabiegu delikatnie usunąć osłonę, odklejając ją powoli z jednej strony za pomocą paska.
- Po użyciu wyrzucić produkt zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

### Przechowywanie i konserwacja

- Przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu. Nie kłaść na nim ciężarów.
- Przechowywać w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od słońca oraz substancji chemicznych i ściernych.
  - Dopuszczalna temperatura przechowywania: 0–35°C.
- Podczas transportu każdą wewnętrzną paczkę należy umieścić w wytrzymałym kartonie.
- Termin ważności osłon oczu wynosi 2 lata od daty produkcji.

### Objaśnienia ogólne

**LVU** identyfikator producenta (Laservision USA, L.P.)

**CE** oznakowanie zgodności europejskiej

**B** odporność na niskoenergetyczne uderzenie



## Návod na použitie IPL AID Jednorazová očná ochrana na IPL ošetrovanie\*\*

### Pokyny na používanie a výstrahy

Očné kryty IPL sú jednorazovénáplasti určené na použitie počas ošetrovaní intenzívnym pulzným svetlom (IPL) alebo mikrodermabráziou. Pred použitím si prosím prečítajte všetky všeobecné informácie, pokyny a upozornenia uvedené nižšie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu. Očné kryty IPL sú určené pre medicínsky trh. Tento produkt je v súlade s normou EN ISO 12609-1:2025.

### Pokyny pre aplikáciu a bezpečnosť

- Používajte v súlade s platnými predpismi o ochrane zdravia a bezpečnosti. Zodpovednosťou používateľa je zabezpečiť, že očné kryty IPL poskytujú primeranú ochranu pre použitý IPL zdroj. V prípade otázok kontaktujte výrobcu.
  - Noste očnú ochranu počas celej doby vystavenia riziku. Ak sa ochrana poškodí, okamžite prerušte procedúru. Používateľ je zodpovedný za správne umiestnenie krytov na orbitálnu oblasť oka, aby nevznikli žiadne medzery a aby správne prilnuli.
- Tieto očné kryty sú určené na ochranu pred náhodnou a krátkodobou expozíciou IPL. Nie sú určené na ochranu pred priamym, nepretržitým alebo opakovaným vystavením IPL.
- Očný kryt je určený iba pre pacientov. VLT (priepustnosť viditeľného svetla) je 0 %.
- Očné kryty sa nesmú používať na otvorené rany alebo v ich blízkosti.
- Očné kryty sú určené len na jednorazové použitie. Nesmú sa čistiť ani používať opakovane.
- Očné kryty neobsahujú latex. Materiál v kontakte s pokožkou môže spôsobiť alergické reakcie.
- Nemodifikujte tento produkt bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu. Náhradné diely nie sú k dispozícii.
- Ďalšie informácie a vyhlásenie o zhode nájdete na <https://lasersafety.com/ce/>

### Návod na použitie

- Skontrolujte kryty na akékoľvek poškodenia, napr. zmenu farby, preliachiny, trhliny alebo jamky.
- Orbitálnu oblasť pacienta je potrebné pred použitím vyčistiť a vysušiť.
- Pri aplikácii očného krytu požiadajte pacienta, aby „pozrel hore“, a prilepte spodnú časť pod oko. Potom pacienta požiadajte, aby „zavrel oko“, a prilepte zvyšnú časť. Uistite sa, že kryt pevne prilne na celej orbitálnej oblasti.
- Upozornite pacienta, aby nežmurkal alebo nerobil rýchle pohyby očami, pretože to môže vytvoriť medzery v kryte. Ak sa tak stane, procedúru ihneď prerušte a kryt znovu aplikujte. Ak sa nedá opätovne prilepiť, použite nový kryt alebo ukončite procedúru.
- Po skončení procedúry jemne odstráňte kryt pomocou úchytky, pomaly ho odlepujte z jednej strany.
- Po použití zlikvidujte produkt v súlade s miestnymi predpismi o nakladaní s odpadom.

### Skladovanie a údržba

- Uchovávajte produkt v pôvodnom balení. Nepokladajte naň žiadnu záťaž.
- Uchovávajte ho na suchom, chladnom a vetranom mieste, chránený pred slnečným žiarením a chemickými či abrazívnymi látkami. Povolená teplota skladovania je 0 – 35 °C.
- Na prepravu musí byť každé vnútorné balenie uložené v pevnej kartónovej krabici.
- Expirácia očných krytov je 2 roky od dátumu výroby.

### Všeobecné vysvetlivky

**LVU** (ID výrobcu) – Laservision USA, L.P.

**CE** Značka európskej zhody

**B** Nízkoenergetický náraz



## Instrucțiuni de utilizare și avertizări

Vizoarele oculare IPL sunt plasturi de unică folosință utilizați în timpul tratamentelor cu lumină intens pulsată (IPL) sau microdermabraziune. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți toate informațiile generale, instrucțiunile și avertizările de mai jos. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidentări. Vizoarele oculare IPL sunt concepute pentru domeniul medical. Acest produs este conform cu prevederile standardului EN ISO 12609-1:2025.

## Instrucțiuni de aplicare și siguranță

- Utilizați în conformitate cu reglementările aplicabile privind sănătatea și siguranța. Este responsabilitatea utilizatorului să se asigure că vizoarele oculare IPL sunt potrivite pentru ursul IPL folosită. Dacă aveți întrebări, consultați producătorul.
- Purtați protecția oculară pe întreaga durată a expunerii la pericole. Opriți procedura imediat dacă protecția oculară este deteriorată. Utilizatorul este responsabil să se asigure că vizoarele sunt plasate corect peste zona orbitală, fără goluri și bine lipite.
- Aceste vizoare sunt destinate protecției împotriva expunerilor accidentale și temporare la IPL. Nu sunt destinate expunerilor directe, continue sau multiple la IPL.
- Vizorul este destinat exclusiv pacienților. Tabelul de transmisie a luminii vizibile (VLT) este 0%.
- Vizoarele nu trebuie utilizate pe răni deschise sau în apropierea acestora.
- Vizoarele sunt de unică folosință. Nu trebuie curățate sau reutilizate.
- Vizoarele sunt fără latex. Materialul care intră în contact cu pielea poate provoca reacții alergice.
- Nu modificați acest produs fără aprobarea prealabilă a producătorului. Nu există piese de schimb.
- Pentru informații suplimentare și declarația de conformitate, vizitați <https://lasersafety.com/ce/>

## Instrucțiuni de utilizare

- Inspectați vizoarele pentru eventuale deteriorări, cum ar fi decolorări, adâncituri, rupturi sau puncte deteriorate.
- Zona orbitală a pacientului trebuie curățată și uscată înainte de utilizare.
- Când aplicați vizorul pe pacient, instruiți-l să „privească în sus”, apoi lipiți partea inferioară sub ochi. Apoi rugați pacientul să „închidă ochiul” și lipiți restul vizorului. Asigurați-vă că vizorul este presat ferm pe întreaga zonă orbitală.
- Instruiți pacientul să nu clipească rapid și să miște ochii în brusc; acest mișcărilor pot crea goluri. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat procedura și re-aplicați vizorul. Dacă nu se poate aplica, utilizați unul nou sau întrerupeți procedura.
- La final, îndepărtați cu grijă vizorul folosind limbuța, dezlipindu-l încet dintr-o parte.
- După utilizare, eliminați produsul conform reglementărilor locale de gestionare a deșeurilor.

## Depozitare și întreținere

- Păstrați produsul în ambalajul original. Nu așezați greutatea deasupra.
- Păstrați-l într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat, ferit de lumină solară și de substanțe chimice sau abrazive. Temperatura permisă de depozitare este 0–35°C.
- Pentru transport, fiecare cutie interioară trebuie păstrată într-un carton solid.
- Vizoarele expiră la 2 ani de la data fabricației.

## Explicații generale

**LVU** (ID producător) – Laservision USA, L.P.

**CE** Marcaj de Conformitate Europeană

**B** Impact de energie scăzută



## Navodila za uporabo IPL AID Enkratna očesna zaščita za IPL tretmaje\*\*

### Navodila za uporabo, informacije in opozorila

Očesni ščit IPL so enkratni, za enkratno uporabo namenjeni očesni obliži, ki se uporabljajo med tretmaji z intenzivno pulzno svetlobo (IPL) ali mikrodermoabrazijo. Pred uporabo preberite vse splošne informacije, navodila in opozorila spodaj. Neupoštevanje navodil lahko povzroči poškodbe. Očesni ščiti IPL so zasnovani za medicinsko uporabo. Izdelek je skladen s standardom EN ISO 12609-1:2025.

### Navodila za uporabo in varnost

- Uporabljajte v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi predpisi. Odgovornost uporabnika je, da zagotovi ustrezno zaščito glede na vir IPL. Če imate vprašanja, se obrnite na proizvajalca.
- Očesni ščit nosite ves čas izpostavljenosti nevarnostim. Takoj prekinite postopek, če se ščit poškoduje. Uporabnik mora zagotoviti pravilno namestitev ščitov na orbitalno področje brez vrzeli in z dobrim prijemom.
- Ti očesni ščiti so namenjeni zaščiti pred nenamerno in začasno izpostavljenostjo IPL. Niso namenjeni neposredni, stalni ali večkratni izpostavljenosti IPL.
- Očesni ščit je namenjen samo pacientom. VLT (prehodnost vidne svetlobe) je 0 %.
- Očesni ščiti se ne smejo uporabljati na odprtih ranah ali v bližini njih.
- Ščiti so namenjeni izključno enkratni uporabi. Ne smejo se čistiti ali ponovno uporabiti.
- Ščiti ne vsebujejo lateksa. Material, ki je v stiku s kožo, lahko povzroči alergijske reakcije.
- Ne spreminjajte izdelka brez predhodnega soglasja proizvajalca. Nadomestnih delov ni.
- Za dodatne informacije in izjavo o skladnosti obiščite <https://lasersafety.com/ce/>

### Navodila za uporabo

- Pred uporabo preverite ščit za kakršno koli poškodbo, kot so razbarvanje, udrtine, raztrganine ali vdolbinice.
- Orbitalno področje pacienta mora biti pred uporabo očiščeno in posušeno.
- Pri nameščanju očesnega ščita pacienta najprej prosite, naj »pogleda navzgor«, nato pritrdite spodnji del obliža pod oko. Nato pacienta prosite, naj »zapre oko«, in pritrdite preostali del. Poskrbite, da je obliž dobro pritisnjen na celotno orbitalno področje.
- Pacienta opozorite, naj ne mežika ali hitro premika oči, saj lahko to povzroči vrzeli. Če se to zgodi, postopek nemudoma prekinite in ščit ponovno namestite. Če ga ni mogoče ponovno pritrditi, uporabite novega ali prekinite postopek.
- Po končanem tretmaju ščit previdno odstranite s pomočjo zavihka, nežno ga odlepite na eni strani.
- Po uporabi izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

### Skladiščenje in vzdrževanje

- Shranjujte v originalni embalaži. Ne polagajte predmetov na izdelek.
- Hranite na suhem, hladnem in prezračujem prostoru, zaščitenem pred soncem ter kemičnimi in abrazivnimi snovmi. Dovoljena temperatura skladiščenja je 0–35 °C.
- Med transportom mora biti vsaka notranja škatla shranjena v močni kartonski embalaži.
- Očesni ščiti imajo rok trajanja 2 leti od datuma proizvodnje.

### Splošne razlage

**LVU** (ID proizvajalca) – Laservision USA, L.P.

**CE** Znak evropske skladnosti

**B** Nizek energijski udarec



## Инструкции за употреба и предупреждения

IPL предпазителите за очи са еднократни лепенки за очи, използвани по време на процедури с интензивна пулсова светлина (IPL) или микродермабразии. Преди употреба, моля, прочетете цялата обща информация, инструкции и предупреждения. Неспазването на тези инструкции може да доведе до нараняване.

IPL предпазителите за очи са предназначени за медицинската сфера. Този продукт съответства на изискванията на стандарта EN ISO 12609-1:2025.

## Инструкции за безопасност и приложение

- Използвайте в съответствие с приложимите здравни и безопасни разпоредби. Потребителят носи отговорност да се увери, че предпазителите за очи са подходяща защита за конкретния IPL източник. При въпроси се обърнете към производителя.
- Носете предпазителя за очи през цялото време на излагане на опасността. Ако предпазителите се повреди, незабавно прекратете процедурата. Потребителят е отговорен да се увери, че предпазителите са правилно поставени върху орбиталната зона, без пролуки и добре залепени.
- Тези предпазители са предназначени за защита срещу случайно и временно излагане на IPL. Те не са предназначени да предпазват от директно, продължително или многократно излагане.
- Предпазителите за очи са само за пациенти. Пропускането на видима светлина (VLT) е 0%.
- Не използвайте предпазители върху или близо до отворени рани.
- Предпазителите са само за еднократна употреба. Не трябва да се почистват или използват повторно.
- Предпазителите не съдържат латекс. Материалът в контакт с кожата може да предизвика алергични реакции.
- Не модифицирайте продукта без предварително одобрение от производителя. Няма резервни части.
- За допълнителна информация и декларация за съответствие посетете: <https://lasersafety.com/ce/>

## Инструкции за употреба

- Проверете предпазителите за каквито и да било повреди — включително, но не само: обезцветяване, вдлъбнатини, разкъсвания или точкови дефекти.
- Орбиталната зона на пациента трябва да бъде почиствена и подсушена преди употреба.
- При поставяне на предпазителя, инструктирайте пациента да „погледне нагоре“ и залепете долната част на лепенката под окото. След това го помолете да „затвори окото“ и залепете останалата част. Уверете се, че предпазителят е добре притиснат към цялата орбитална зона.
- Инструктирайте пациента да не мига и да избягва бързи движения на очите. Ако това се случи, предпазителят може да образува пролуки. В такъв случай незабавно спрете процедурата и го залепете отново. Ако не може да бъде залепен повторно, използвайте нов предпазител или прекратете процедурата.
- След приключване внимателно отстранете предпазителя, като използвате езичето и го отлепвате бавно от едната страна.
- След употреба изхвърлете предпазителя съгласно местните разпоредби за управление на отпадъци.

## Съхранение и поддръжка

- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Не поставяйте тежест върху него.
- Дръжте го на сухо, прохладно и добре проветрено място, защитено от слънчева светлина и далеч от химически и абразивни вещества. Разрешената температура на съхранение е 0 – 35°C.
- По време на транспорт всяка вътрешна кутия трябва да бъде поставена в здрава картонена опаковка.
- Срокът на годност на предпазителите е 2 години от датата на производство.

## Общи пояснения

**LVU** идентификатор на производителя Laservision USA, L.P.

**CE** Европейска маркировка за съответствие

**B** нискоенергийно въздействие



## Upute za uporabu i upozorenja

IPL zaštitne maske za oči su jednokratni flasteri koji se koriste tijekom tretmana intenzivnim pulsirajućim svjetlom (IPL) ili mikrodermoabrazijom. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve opće informacije, upute i upozorenja u nastavku. Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati ozljedom.

IPL zaštitne maske dizajnirane su za medicinsku upotrebu. Ovaj proizvod je u skladu sa zahtjevima norme EN ISO 12609-1:2025.

## Upute za primjenu i sigurnost

- Koristite u skladu s važećim zdravstvenim i sigurnosnim propisima. Korisnik je odgovoran osigurati da su IPL zaštitne maske odgovarajuća zaštita za korišteni IPL izvor. Ako imate pitanja, kontaktirajte proizvođača.
- Zaštitu za oči nosite tijekom cijelog razdoblja izloženosti opasnosti. Ako se zaštita ošteti, odmah prekinite postupak. Korisnik mora osigurati da su maske ispravno postavljene preko orbitalnog područja oka, bez praznina i čvrsto zalijepljene.
- Ove zaštitne maske namijenjene su zaštititi od slučajne i privremene izloženosti IPL svjetlu. **Nisu namijenjene** zaštititi od izravne, kontinuirane ili višestruke izloženosti IPL-u.
- Zaštita za oči namijenjena je samo pacijentima. Propuštanje vidljive svjetlosti (VLT) iznosi 0 %.
- Ne koristiti na otvorenim ranama ili u njihovoj blizini.
- Zaštitne maske su **za jednokratnu upotrebu**. Ne smiju se čistiti niti ponovno koristiti.
- Maske ne sadrže lateks. Materijal koji dolazi u dodir s kožom može izazvati alergijske reakcije.
- Ne mijenjajte proizvod bez prethodnog odobrenja proizvođača. Rezervni dijelovi nisu dostupni.
- Za dodatne informacije i izjavu o sukladnosti posjetite: <https://lasersafety.com/ce/>

## Upute za uporabu

- Pregledajte zaštitne maske radi mogućih oštećenja: promjene boje, udubljenja, poderotine ili rupice.
- Orbitalno područje pacijenta mora biti očišćeno i osušeno prije uporabe.
- Pri postavljanju maske zamolite pacijenta da „pogleda gore“, zatim zalijepite donji dio maske ispod oka. Nakon toga recite pacijentu da „zatvori oko“ i učvrstite ostatak maske. Provjerite pranja li maska čvrsto na cijelo orbitalno područje.
- Uputite pacijenta da ne trepće i ne radi brze pokrete očima, jer to može stvoriti praznine. Ako se to dogodi, odmah prekinite postupak i ponovno postavite masku. Ako ponovno postavljanje nije moguće, upotrijebite novu masku ili prekinite postupak.
- Nakon završetka tretmana pažljivo uklonite masku pomoću jezička, nježno je odvajajući s jedne strane.
- Nakon uporabe odložite proizvod u skladu s lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

## Skladištenje i održavanje

- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Ne stavljajte teret na njega.
- Čuvajte na suhom, hladnom i dobro prozračenom mjestu, zaštićenom od sunčeve svjetlosti te kemijskih i abrazivnih tvari. Dopusštena temperatura skladištenja: 0 – 35 °C.
- Tijekom transporta svaka unutarnja kutija mora biti smještena u čvrstu kartonsku ambalažu.
- Rok trajanja zaštitnih maski je 2 godine od datuma proizvodnje.

## Opća objašnjenja

LVU identifikacijski broj proizvođača (Laservision USA, L.P.)

CE oznaka europske sukladnosti

B udar niske energije



## Használati útmutató, tájékoztatások és figyelmeztetések

Az IPL szemvédők egyszer használatos szentapaszok, amelyeket intenzív pulzáló fény (IPL) vagy mikrodermabráziós kezelések során kell használni. Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi általános információkat, utasításokat és figyelmeztetéseket. A használati utasítások be nem tartása sérülést okozhat. Az IPL szemvédőket orvosi felhasználásra tervezték. A termék megfelel az EN ISO 12609-1:2025 szabványnak.

### Alkalmazási és biztonsági utasítások

- A terméket az érvényes egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően kell használni. A felhasználó felelőssége, hogy az IPL szemvédők megfelelő védelmet biztosítsanak a használt IPL fényforráshoz. Kérdés esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- A szemvédőt a veszélynek való teljes kitétség ideje alatt viselni kell. Ha a szemvédő megsérül, a kezelést azonnal meg kell szakítani. A felhasználó felelőssége az is, hogy a tapasz megfelelően legyen elhelyezve a szem körüli területen, ne legyenek rések és megfelelően tapadjon.
- A szemvédők célja az IPL okozta véletlenszerű és rövid távú expozíció elleni védelem. Nem alkalmasak közvetlen, folyamatos vagy ismételt IPL-expozíció elleni védelemre.
- A szemvédőt kizárólag betegek használhatják. A látható fény áteresztése (VLT) 0%.
- Nyílt sebekre vagy azok közelében nem használható.
- A szemvédők egyszer használatosak. Nem tisztíthatók és nem használhatók újra.
- A szemvédők latexmentesek. A bőrrel érintkező anyag allergiás reakciókat válthat ki.
- A terméket a gyártó előzetes engedélye nélkül nem szabad módosítani. Nincsenek pótkatrészek.
- További információkért és a megfelelőségi nyilatkozatért látogasson el a <https://lasersafety.com/ce/> oldalra.

### Használati utasítás

- Ellenőrizze a szemvédőket sérülések szempontjából, például elszíneződés, horpadás, szakadás vagy felületi hibák esetén.
- A beteg szemkörüli területét használat előtt meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
- A tapasz felhelyezésekor kérje meg a beteget, hogy „nézzen felfelé”, majd ragassza fel az alsó részt a szem alá. Ezután kérje meg a beteget, hogy „csukja be a szemét”, és rögzítse a tapasz többi részét. Ügyeljen arra, hogy a tapasz megfelelően és szorosan tapadjon a szem teljes orbitális területén.
- Utasítsa a beteget, hogy ne pislogjon vagy ne mozgassa gyorsan a szemét, mert ez rések kialakulásához vezethet. Ha ilyesmi történik, a kezelést azonnal meg kell szakítani, és a tapaszt újra kell helyezni. Ha ez nem lehetséges, új tapaszt kell használni, vagy a kezelést abba kell hagyni.
- A kezelés végén a tapaszt óvatosan, a nyelv segítségével, egyik oldalról lassan lehúzza távolítsa el.
- Használat után a terméket a helyi hulladékkezelési előírások szerint kell megsemmisíteni.

### Tárolás és karbantartás

- A terméket eredeti csomagolásában kell tartani. Ne helyezzen rá semmilyen súlyt.
- Száraz, hűvös, jól szellőző helyen tárolja, közvetlen napfénytől, vegyi és csiszoló anyagoktól védve. A megengedett tárolási hőmérséklet: 0–35 °C.
- Szállításához minden belső dobozt erős kartondobozban kell tartani.
- A szemvédők a gyártási dátumtól számított 2 évig használhatók fel.

### Általános magyarázatok

**LVU** (gyártói azonosító): Laservision USA, L.P.

**CE** Európai megfelelőségi jelölés

**B** Alacsony energiájú behatás



## Uputstvo za upotrebu IPL AID Jednokratna zaštita za oči za IPL tretmane\*\*

### Uputstva za upotrebu i upozorenja

IPL zaštita za oči je jednokratni flaster za oči koji se koristi tokom tretmana intenzivnim pulsirajućim svetlom (IPL) ili mikrodermoabrazije. Pre upotrebe pažljivo pročitajte sve opšte informacije, uputstva i upozorenja. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do povreda. IPL zaštite za oči namenjene su medicinskom tržištu. Ovaj proizvod je u skladu sa standardom EN ISO 12609-1:2025.

### Uputstva za primenu i bezbednost

- Koristite u skladu sa važećim propisima o zdravlju i bezbednosti. Korisnik je odgovoran da proveri da li zaštita za oči pruža adekvatnu zaštitu za izvor IPL svetlosti. Za pitanja se obratite proizvođaču.
- Nosite zaštitu za oči tokom celog perioda izlaganja riziku. Odmah prekinite tretman ako se zaštita ošteti. Korisnik mora obezbediti da je zaštita pravilno postavljena preko orbitalne regije oka, bez praznina i dobro zalepljena.
- Ova zaštita za oči namenjena je zaštiti od slučajnog i privremenog izlaganja IPL svetlosti. Nije namenjena zaštiti od direktnog, kontinuiranog ili višestrukog izlaganja IPL-u.
- Zaštita za oči namenjena je isključivo pacijentima. Propuštanje vidljive svetlosti (VLT) iznosi 0%.
- Ne sme se koristiti na otvorenim ranama ili u njihovoj blizini.
- Proizvod je namenjen samo za jednokratnu upotrebu. Ne sme se čistiti niti ponovo koristiti.
- Ne sadrži lateks. Materijal koji dolazi u kontakt sa kožom može izazvati alergijske reakcije.
- Ne modifikujte proizvod bez prethodnog odobrenja proizvođača. Ne postoje rezervni delovi.
- Za više informacija i deklaraciju o usaglašenosti posetite: <https://lasersafety.com/ce/>

### Uputstvo za upotrebu

- Proverite da li zaštita ima oštećenja kao što su promena boje, udubljenja, poderotine ili oštećenja površine.
- Orbitalna regija pacijenta mora biti očišćena i osušena pre upotrebe.
- Prilikom postavljanja zaštite, zamolite pacijenta da „pogleda nagore“, zatim zalepite donji deo flastera ispod oka. Nakon toga zamolite pacijenta da „zatvori oko“ i zalepite ostatak flastera. Uverite se da je flaster čvrsto pritisnut na celokupnu orbitalnu površinu.
- Uputite pacijenta da ne trepće i ne pomera oči brzo, jer to može izazvati stvaranje praznina. Ako se to desi, odmah prekinite tretman i ponovo zalepite zaštitu. Ako se ne može pravilno zalepiti, koristite novi flaster ili prekinite tretman.
- Po završetku, pažljivo uklonite flaster tako što ćete povući jezičak, lagano odlepljujući sa jedne strane.
- Nakon upotrebe, odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima o uklanjanju otpada.

### Čuvanje i održavanje

- Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Ne stavljajte ništa teško preko njega.
- Čuvajte na suvom, hladnom i provetrenom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti, hemikalija i abrazivnih materija. Dozvoljena temperatura čuvanja je 0–35 °C.
- Tokom transporta svaka unutrašnja kutija mora biti upakovana u čvrstu kartonsku ambalažu.
- Rok trajanja zaštite je 2 godine od datuma proizvodnje.

### Opšta objašnjenja

**LVU** (ID proizvođača): Lasersion USA, L.P.

**CE** Znak evropske usklađenosti

**B** Niski energetski udar



## Kullanım Kılavuzu

### IPL AID IPL Tedavisi için Tek Kullanımlık Göz Korumucu\*\*

#### Kullanım Talimatları ve Uyarılar

IPL göz koruyucuları, Yoğun Atımlı Işık (IPL) veya mikrodermabrazyon tedavileri sırasında kullanılan tek kullanımlık göz pedleridir. Kullanımdan önce lütfen aşağıdaki tüm genel bilgileri, talimatları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlara uyulmaması yaralanmalara yol açabilir. IPL göz koruyucuları tıbbi kullanım için tasarlanmıştır. Bu ürün EN ISO 12609-1:2025 standardına uygundur.

#### Uygulama ve Güvenlik Talimatları

- Ürünü yürürlükteki sağlık ve güvenlik düzenlemelerine uygun şekilde kullanınız. Kullanıcı, IPL kaynağı için koruyucunun uygunluğunu sağlamakla sorumludur. Sorularınız varsa üretici ile iletişime geçiniz.
- Tehlikeye maruz kalınan süre boyunca göz koruyucuyu takılı tutunuz. Göz koruyucu zarar görürse işlemi derhal durdurunuz. Koruyucunun göz çukuru bölgesine doğru şekilde yerleştirildiğinden, boşluk kalmadığından ve iyi yapıldığından emin olmak kullanıcıya aittir.
- Bu göz koruyucuları, IPL'ye kazara ve geçici maruziyete karşı koruma sağlamak içindir. Doğrudan, sürekli veya çoklu IPL maruziyetine karşı koruma sağlamaz.
- Göz koruyucu yalnızca hastalar içindir. Görünür ışık geçirgenliği (VLT) %0'dır.
- Açık yaraların üzerinde veya yakınında kullanılmamalıdır.
- Göz koruyucular tek kullanımlıktır. Temizlenemez veya tekrar kullanılamaz.
- Göz koruyucular lateks içermez. Ciltle temas eden malzeme alerjik reaksiyonlara neden olabilir.
- Üreticiden ön onay alınmadan bu ürün üzerinde değişiklik yapılmamalıdır. Yedek parça bulunmamaktadır.
- Detaylı güvenlik verileri ve uygunluk beyanı için şu adresi ziyaret ediniz: <https://lasersafety.com/ce/>

#### Kullanım Talimatları

- Renk değişimi, çökme, yırtık veya yüzey bozulması gibi herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Hastanın göz çukuru bölgesi kullanım öncesinde temizlenmeli ve kurutulmalıdır.
- Göz koruyucuyu yerleştirirken hastaya "Yukarı bakın" deyiniz ve pedin alt kısmını göz altına yapıştırınız. Ardından hastaya "Gözlerini kapatın" deyiniz ve pedin kalan kısmını yapıştırınız. Pedin tüm göz çukuru bölgesine sıkıca bastırıldığından emin olunuz.
- Hastaya hızlı göz hareketleri veya sık sık göz kırpmaktan kaçınmasını söyleyiniz. Aksi hâlde pedde boşluklar oluşabilir. Böyle bir durumda tedaviyi hemen durdurup pedin yeniden uygulanması gerekir. Ped düzgün yapışmazsa yeni bir ped kullanın veya işlemi durdurun.
- İşlem tamamlandığında, pedin ucundaki tırnağı kullanarak bir yanından yavaşça ve nazikçe çıkarınız.
- Kullanım sonrası ürünü yerel atık yönetimi düzenlemelerine uygun şekilde imha ediniz.

#### Saklama ve Bakım

- Ürünü orijinal ambalajında saklayınız. Üzerine ağırlık koymayınız.
- Kuru, serin ve havadar bir ortamda; güneş ışığından, kimyasallardan ve aşındırıcı maddelerden uzakta saklayınız. İzin verilen saklama sıcaklığı 0–35°C'dir.
- Nakliye sırasında her iç kutu sağlam bir kartona yerleştirilmelidir.
- Göz koruyucular üretim tarihinden itibaren 2 yıl içinde kullanılmalıdır.

#### Genel Açıklamalar

**LVU** (üretici kodu): Laservision USA, L.P.

**CE** Avrupa Birliği uygunluk işareti

**B** Düşük enerji darbe koruması

**Инструкция по применению, указания и предупреждения**

Защитные накладки для глаз IPL — это одноразовые глазные пластыри, используемые во время процедур с интенсивным импульсным светом (IPL) или микродермабразией. Перед использованием внимательно прочитайте всю общую информацию, инструкции и предупреждения, приведённые ниже. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травмам. Накладки предназначены для медицинского использования. Продукт соответствует требованиям стандарта EN ISO 12609-1:2025.

**Инструкция по применению и мерам безопасности**

- Используйте в соответствии с действующими нормами охраны здоровья и безопасности. Пользователь несёт ответственность за то, чтобы защитные накладки обеспечивали достаточную защиту от используемого источника IPL. По вопросам обращайтесь к производителю.
- Носите защиту для глаз на протяжении всей процедуры. Немедленно прекратите процедуру, если накладка повреждена. Пользователь должен убедиться, что накладки правильно размещены на орбитальной области глаз, без зазоров и хорошо приклеены.
- Эти накладки предназначены для защиты от случайного и кратковременного воздействия IPL. Они не предназначены для защиты от прямого, постоянного или многократного воздействия IPL.
- Накладки предназначены только для пациентов. Светопропускание в видимом диапазоне (VLT) составляет 0 %.
- Не использовать на открытых ранах или вблизи них.
- Накладки предназначены только для одноразового использования. Их нельзя очищать и использовать повторно.
- Накладки не содержат латекса. Материал, контактирующий с кожей, может вызвать аллергическую реакцию.
- Не изменяйте продукт без предварительного разрешения производителя. Запасные части отсутствуют.
- Дополнительная информация и декларация соответствия доступны по ссылке: <https://lasersafety.com/ce/>

**Инструкция по использованию**

- Осмотрите накладки на наличие повреждений: изменение цвета, вмятины, разрывы, точечные дефекты.
- Перед применением очистите и высушите орбитальную область пациента.
- Во время наложения накладки попросите пациента «посмотреть вверх», затем приклейте нижнюю часть накладки под глаз. Затем скажите пациенту «закрыть глаз» и приклейте остальную часть. Убедитесь, что накладка плотно прилегает ко всей орбитальной зоне.
- Инструктируйте пациента не моргать и не совершать быстрые движения глазами — это может вызвать появление зазоров. Если такое происходит, немедленно прекратите процедуру и переклейте накладку. Если накладка не держится, используйте новую или прекратите процедуру.
- После завершения процедуры аккуратно снимите накладку за счёт язычка, осторожно отклеивая её с одной стороны.
- Утилизируйте продукт в соответствии с местными правилами по обращению с отходами.

**Хранение и уход**

- Храните продукт в оригинальной упаковке. Не кладите сверху тяжёлые предметы.
- Храните в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом помещении, защищённом от солнечного света, химических и абразивных веществ. Допустимая температура хранения: 0–35 °C.
- При транспортировке каждая внутренняя коробка должна быть помещена в прочную картонную тару.
- Накладки имеют срок годности 2 года с даты производства.

**Общие обозначения**

**LVO** идентификатор производителя Laservision USA, L.P.

**CE** знак европейского соответствия

**B** защита от низкоэнергетического удара



## 取扱説明書 IPL AID IPL治療用 使い捨てアイシールド\*\*

### 使用方法、取扱説明および警告

IPLアイシールドは、インテンス・パルス・ライト（IPL）またはマイクロダーマブレーション施術中に使用する、使い捨てのアイパッチです。使用前に、以下の一般情報、使用方法、および警告を必ずお読みください。これらの指示に従わない場合、けがをする可能性があります。IPLアイシールドは医療用途向けに設計されています。本製品は EN ISO 12609-1:2025 の規格に適合しています。

### 使用および安全に関する指示

- ・関連する健康・安全規制に従って使用してください。IPLの光源に対して適切な保護となるかどうかを確認する責任は使用者にあります。ご不明な点があれば製造元にお問い合わせください。
- ・危険にさらされている間は常にアイプロテクターを装着してください。アイプロテクターが破損した場合は直ちに施術を中止してください。使用者はシールドが眼窩部に正しく密着し、すき間がないことを確認する責任があります。
- ・このアイシールドは、偶発的かつ一時的なIPL曝露に対する保護を目的としています。直接的・継続的・複数回のIPL曝露に対する保護は意図されていません。
- ・アイシールドは患者専用です。可視光透過率（VLT）は0%です。
- ・開放創またはその近くでは使用しないでください。
- ・アイシールドは使い捨てです。洗浄や再使用はできません。
- ・アイシールドはラテックスフリーです。皮膚に触れる素材がアレルギー反応を引き起こす可能性があります。
- ・製造元の事前承認なしに本製品を改造しないでください。交換部品はありません。
- ・詳細データおよび適合宣言については以下をご覧ください：<https://lasersafety.com/ce/>

### 使用手順

- ・シールドに変色、へこみ、破れ、ピットなどの損傷がないか確認してください。
- ・使用前に患者の眼窩部を清潔にし、乾燥させてください。
- ・アイシールドを貼る際、患者に「上を見てください」と指示し、まず下側を眼の下に貼り付けます。その後「目を閉じてください」と指示し、残りの部分を密着させます。シールドが眼窩部全体にしっかりと押し付けられていることを確認してください。
- ・患者がまばたきや急な眼球運動を行わないよう指示してください。これらの動きによってすき間が生じることがあります。すき間が発生した場合、直ちに施術を中断し、再度シールドを貼り直してください。うまく密着しない場合は新しいシールドを使用するか施術を中止してください。
- ・使用後はタブをつまみ、片側からゆっくりとはがして丁寧に取り外してください。
- ・使用後、本製品は地域の廃棄規則に従って廃棄してください。

### 保管およびメンテナンス

- ・製品は元のパッケージに入れたまま保管してください。上に重い物を置かないでください。
- ・乾燥した涼しい換気のよい場所に保管し、直射日光、化学物質、研磨剤から保護してください。許容保管温度は0〜35°Cです。
- ・輸送時は、内箱を丈夫なカートンに入れてください。
- ・アイシールドの使用期限は製造日から2年です。

### 一般説明

LVU 製造元ID ( Laservision USA, L.P. )

CE 欧州適合マーク

B 低エネルギーインバクト保護

#### 사용 지침, 안내 및 경고

IPL 아이 실드는 강한 펄스 광(IPL) 또는 마이크로더마브레이션 치료 시 사용하는 일회용 눈 패치입니다. 사용 전 아래의 일반 정보, 지침 및 경고 사항을 반드시 읽어 주십시오. 지침을 따르지 않을 경우 부상의 위험이 있습니다. IPL 아이 실드는 의료 시장을 위해 설계되었습니다. 본 제품은 ISO EN ISO 12609-1:2025 규정을 준수합니다.

#### 적용 및 안전 지침

- 관련된 보건 및 안전 규정을 준수하여 사용하십시오. 사용자는 IPL 광원에 적합한 보호 기능을 제공하는지 확인할 책임이 있습니다. 문의 사항이 있으면 제조사에 연락하십시오.
- 위험에 노출되는 동안 눈 보호구를 반드시 착용하십시오. 보호구가 손상되면 즉시 시술을 중단하십시오. 실드가 눈 주변의 안와 부위를 정확하게 덮고 있으며 틈이 없이 잘 부착되었는지 확인하는 것은 사용자 책임입니다.
- 이 아이 실드는 우발적이고 일시적인 IPL 노출을 방지하기 위해 설계되었습니다. 직접적, 지속적 또는 반복적인 IPL 노출로부터 보호하기 위한 것이 아닙니다.
- 아이 실드는 환자 전용입니다. 가시광선 투과율(VLT)은 0%입니다.
- 아이 실드는 개방성 상처 위나 주변에 사용해서는 안 됩니다.
- 아이 실드는 일회용으로, 세척하거나 재사용할 수 없습니다.
- 아이 실드는 라텍스 프리 제품입니다. 피부에 닿는 소재는 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.
- 제조사의 사전 승인 없이 제품을 수정하지 마십시오. 교체 부품은 제공되지 않습니다.
- 자세한 기술 정보 및 적합성 선언서는 <https://lasersafety.com/ce/> 에서 확인할 수 있습니다.

#### 사용 방법

- 실드에 변색, 찌그러짐, 찢어짐, 패임 등 손상이 없는지 확인하십시오.
- 시술 전 환자의 안와 부위를 깨끗이 청소하고 건조시키십시오.
- 아이 실드를 부착할 때 환자에게 "위쪽을 보세요"라고 안내한 후, 패치의 아랫부분을 눈 아래에 먼저 부착합니다. 그런 다음 환자에게 "눈을 감아주세요"라고 안내하고 나머지 부분을 부착합니다. 안와 전체에 패치가 단단히 밀착되었는지 확인하십시오.
- 환자에게 과도한 눈 깜빡임이나 빠른 안구 움직임은 하지 말라고 안내하십시오. 그런 행동은 실드에 틈이 생길 수 있습니다. 틈이 생기면 즉시 시술을 중단하고 실드를 재부착하십시오. 제대로 부착되지 않으면 새 실드를 사용하거나 시술을 중단하십시오.
- 시술이 끝나면 탭을 사용해 한쪽에서부터 부드럽게 떼어내십시오.
- 사용 후 제품은 지역 폐기를 규정에 따라 폐기하십시오.

#### 보관 및 관리

- 제품은 원래 포장 상태로 보관하십시오. 위에 무게를 올리지 마십시오.
- 햇빛, 화학 물질 및 연마성 물질로부터 보호된 건조하고 시원하며 통풍이 잘되는 곳에 보관하십시오. 허용 보관 온도는 0-35°C입니다.
- 배송 시, 내부 박스는 튼튼한 상자에 넣어 보호해야 합니다.
- 아이 실드의 유효기간은 제조일로부터 2년입니다.

#### 일반 설명

**LVU** (제조사 ID): Lasersion USA, L.P.

**CE** 유럽 적합성 표시

**B** 저에너지 충격 등급

#### 使用说明、操作指南及警告

IPL 眼贴为一次性使用的眼部保护贴，用于强脉冲光（IPL）或微晶磨皮治疗前及治疗过程中。使用前请仔细阅读以下所有的一般信息、操作说明及警告。

未遵守使用说明可能导致伤害。本产品专为医疗用途设计，符合 EN ISO 12609-1:2025 标准要求。

#### 操作与安全指南

- 按照适用的健康与安全法规使用本产品。用户有责任确保眼部防护贴适用于所使用的 IPL 光源。如有疑问，请咨询制造商。
- 在整个暴露于危险期间必须佩戴眼部保护。若眼部防护贴受损，应立即停止操作。用户有责任确保防护贴正确贴合在眼眶区域，无缝隙并牢固粘贴。
- 本眼部防护贴仅用于防护意外及短暂的 IPL 暴露，不适用于直接、持续或多次 IPL 光照暴露。
- 眼部防护贴仅供患者使用。可见光透过率（VLT）为 0%。
- 不应将眼贴用于开放性伤口或其附近区域。
- 眼贴为一次性使用，不得清洗或重复使用。
- 眼贴不含乳胶，但与皮肤接触的材料可能引起过敏反应。
- 未经制造商许可不得自行改装本产品。产品无备用部件。
- 更多技术资料及符合性声明请访问：<https://lasersafety.com/ce/>

#### 使用步骤

- 检查眼贴是否有任何损坏，包括但不限于变色、凹陷、撕裂或点状损伤。
- 使用前必须清洁并干燥患者的眼眶区域。
- 贴合步骤：指导患者“向上看”，将眼贴下方部分贴于眼下。随后指导患者“闭上眼睛”，再将眼贴剩余部分完全贴合。确保眼贴牢固压紧于整个眼眶区域。
- 告知患者避免频繁眨眼或快速转动眼球，否则可能造成眼贴出现缝隙。若出现缝隙，应立即停止操作并重新贴合眼贴。如无法重新贴合，应更换新眼贴或停止操作。
- 完成治疗后，使用拉片从一侧轻柔地将眼贴取下。
- 使用完毕后，根据当地废弃物处理法规妥善处置产品。

#### 存储与维护

- 请将产品保存在原包装内，不要在其上施加重量。
- 存放于干燥、清洁、通风良好、避免阳光直射及远离化学物质和磨蚀性材料的环境中。允许的存储温度范围为 0–35°C。
- 运输时，每个内包装需置于牢固的纸箱内。
- 眼贴自生产日期起有效期为 2 年。

#### 术语说明

LVU 制造商识别码 – Laservision USA, L.P.

CE 欧洲合格认证标志

B 低能量冲击防护等级

**הנחיות שימוש, הוראות ואזהרות**

מגני העיניים ל IPL הם מדבקות עיניים חד-פעמיות לשימוש במהלך טיפולי אור פולסי חזק (IPL) או טיפולי מיקרודרמברזיה. לפני השימוש, אנא קראו את כל המידע הכללי, ההנחיות והאזהרות המופיעות מטה. אי-עמידה בהנחיות אלה עלולה לגרום לפציעה. מגני העיניים מיועדים לשימוש רפואי. מוצר זה עומד בדרישות התקן EN ISO 12609-1:2025.

**הנחיות יישום ובטיחות**

- השתמשו במוצר בהתאם לתקנות הבריאות והבטיחות החלות. על המשתמש לוודא שמגני העיניים ל IPL מספקים הגנה מתאימה למקור ה IPL. לשאלות — פנו ליצרן.
- יש לעטות את מגן העיניים במשך כל זמן החשיפה לסיכון. במידה והמגן ניזוק — יש לעצור את הטיפול מיד.
- על המשתמש לוודא שהמגנים מונחים נכון על אזור ארובת העין, ללא רווחים ועם הדבקה מלאה.
- מגני העיניים מיועדים להגנה מפני חשיפה מקרית זמנית לאור IPL, ואינם מיועדים להגנה מפני חשיפה ישירה, ממושכת או חוזרת.
- המגן מיועד לטיפולים בלבד. שיעור מעבר אור נראה ( VLT ) הוא 0% )
- אין להשתמש במגנים על פצעים פתוחים או בסמוך להם.
- מגני העיניים הם לשימוש חד-פעמי בלבד — אין לנקותם או לעשות בהם שימוש חוזר.
- מגני העיניים אינם מכילים לטקס. מגע החומר עור עלול לגרום לתגובות אלרגיות.
- אין לשנות את המוצר ללא אישור מוקדם מהיצרן. אין חלקי חילוף זמינים.
- לפרטים נוספים ולהצהרת התאמה תקנית, ניתן לבקר בכתובת: <https://lasersafety.com/ce>

**הוראות שימוש**

- בדקו את המגן לאיתור נזקים אפשריים: שנויי צבע, שקעים, קרעים או פגמים שטחיים.
- יש לנקות ולייבש את אזור ארובת העין של המטופל לפני השימוש.
- בעת הנחת המגן, בקשו מהמטופל "להביט למעלה", הדביקו את חלקו התחתון מתחת לעין. לאחר מכן בקשו מהמטופל "לעצום עין" והדביקו את שאר המגן. דואו שההדבקה הדוקה על כל אזור הארובה.
- הנחו את המטופל שלא למצמץ או לבצע תנועות עיניים מהירות — דבר העלול ליצור רווחים במגן. אם זה מתרחש, יש להפסיק את הטיפול מיד ולהדביק מחדש. אם ההדבקה אינה מוצלחת — השתמשו במגן חדש או הפסיקו את הטיפול.
- בתום הטיפול, הסירו את המגן בעדינות באמצעות הלשונית, תוך קילוף איטי מהצד.
- לאחר השימוש — השליכו את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות לטיפול באשפה.

**אחסון ותחזוקה**

- שמרו את המוצר בארזיתו המקורית. אין להניח עליו משקל.
- אחסנו במקום יבש, קריר ומאוורר, מוגן מאור שמש ישיר ומחומרים כימיים ושוחקים. טווח הטמפרטורה המותר: 0-35°C
- לשנינו — כל קופסה פנימית חייבת להיות מאוחסנת בקרטון חזק.
- מגני העיניים פגים שנתיים ממועד הייצור.

**הסברים כלליים**

**LVU** מזהה יצרן, Laservision USA, L.P.  
**CE** סימון התאמה אירופית  
**B** פגיעת אנרגיה נמוכה





